

3 1761 08873116 1



多倫多文藝季

T O R O N T O • S E A S O N

Issue

34

兩昭藝術中心出版 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. 二〇〇六年七月 第三十四期 July 2006



- ◆ 廿一世紀的文明衝突
- ◆ 梁子渭的一副奇巧對聯
- ◆ 心理心裡有個謎
- ◆ 搖到外婆橋
- ◆ 七月流火

3172
57
.34(2006:J
(
NADA_HK

生活化 • 生活藝術化

A Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life

非賣品 Not For Sale

目錄

封面作品

磨坊湖之仲夏

黎炳昭

卷首語：

四年盛事世界盃足球賽

黎炳昭

1

安格爾——藝術改革者的追尋

張儀英

2

廿一世紀的文明衝突

何睦

4

現代歐洲文明漫遊記

池元蓮

6

歷代「第一清官」

蘇紹興

8

墨韻琴聲

羔羊

10

搖搖搖 搖到外婆橋

思華

11

清末才子梁于渭的一副奇巧對聯

城南舊侶

12

何期兩代沐春風

鄭頌周

14

七月流火

楊子潔

15

心理心裡有個謎？

方瑞芬

16

讀陶淵明“歸田園居”詩笱記

關慶文

17

舞

蘇穗芬

18

秦王遇刺目睹記

池元泰

19

黎炳昭師生畫展

20

露宿者

鄭麗德

23

傳奇

黃基全

25

園圃 桃源

繼光

27

典型似是而非個案

容易

29

自豪——獻給老年朋友

孫雲彩、葛華民

31

雨絲集

超然

33

應用三步曲

楊沛欣

35

從楊沛欣的孝行想起

黎炳昭

37

悼藝壇尊長——周千秋老師

黎炳昭

39

編後話

梁 楓

四年盛事世界盃足球賽

五月中，世界各地的足球聯賽多已結束，但另一個球壇盛事世界盃足球賽六月在德國舉行，這項活動掀起了商業熱潮，也是足球員夢想成名的大日子，一旦獲得垂青，便可帶來可觀財富，甚至封侯晉爵，名利雙收。

世界盃足球賽，可說是眾多運動項目中最受歡迎的，大概祇有世界奧林匹克運動會可以比擬。但受群眾熱愛程度，還是足球賽為深，也最具商業價值。從分組賽至決賽，世界各地都有電視轉播，甚至有等國家、群眾要暫時放下工作來觀看電視轉播。

在熱愛足球的國家，如巴西、阿根廷等，小孩子都愛追求足球技巧訓練，望有朝一日可光耀門楣，故父母大都鼓勵培育，望子成龍。足球除了是孩子追求未來安逸生活的目標外，擴大來說，也是國家處身世界舞台的途徑，世界很多小國，都能夠在足球戰績中擠身世界舞台之列，因此也積極提倡足運，祈望一聲雷響天下鳴。

足球是最廉宜方便的運動，在我小學時代，跟幾位同學籌款購買一個小型球，就能玩上幾個月，這不但能強健身體，也爭取到不少友誼，時至今日，那些球友仍在心中懷念，每當相聚談起昔日情，仍是滔滔不絕。

當今之世，人類生活緊迫，來自生活的種種因素，很易產生不平衡，尤其是年青的一代，往往誤入歧途，挺而走險，其主因是欠缺發泄情緒鬱結的機會，如果能夠跟朋友踢踢足球，或者去觀看一場足球賽事，跟眾多觀眾一起，高談闊論，高聲吶喊，既可舒展筋骨，亦可發泄心中煩憂。因此，目前很多國家對足運非常重視及提倡，實在是有貢獻的活動。

香港南華足球隊降班

近閱港聞，得知南華足球隊因賽和公民隊而被迫降班，這實在是非常婉惜的。在我孩童時代，因父親常帶我去觀看足球賽，令我不單喜歡踢足球，也常到球場看波，對南華最忠心，甚至有上山加盟，貢獻個人力量的想法。當然，這祇是夢想，沒有這項天份，祇能保持這項活動興趣，甚至延續給我的三個孩子，他們比我成就高，他們是喇沙書院校隊主將，也曾入選香港青年軍，曾到日本、南韓、汶萊……等地征戰。

香港在戰後初期，足球運動非常蓬勃，球員分別代表香港及中華民國參加國際賽事，亦得到非常好的成績，每當有旗鼓相當的大戰，如南華、巴士、傑志、中華、光華等球會，他們人才

濟濟，球迷要露宿球場購買門票，此種盛況，不能不看了。目前也許社會轉型、經濟發達，人們因追求生活享受而拼命工作，熱愛足球運動者漸少，就算投資球隊亦以宣傳商品為目的，欠缺熱誠及管理人才，足球因而息微，這是必然的事實，也實在非常婉惜！

其實香港是個國際大都市，也是中國大陸的門戶，地處要位，且經濟活動蓬勃，假如能夠有一套計劃，由政府與商界共同努力發展，培育管理人才，甚至招聘世界球壇俊彥，在薪高利厚下，相信對中興這項運動亦不困難。

發展足球運動，無論對市民身心、社會經濟、地區聲譽都有莫大利益，期望熱心人士支持貢獻，實在是社會之福。

RICHARD CHARLES LEE
CANADA HONG KONG LIBRARY
Unives黎炳昭Toronto Libraries
130 St. George Street
Toronto, Ontario Canada M5S 1A5



秋林夜白演唱會

秋，是金色的季節，昔日農村社會，農民在收割之後將農產品妥為收藏，備作寒冬之用。一年四季有序，其中以秋最能帶給人們喜悅，一年辛勞獲得豐收，自然載歌載舞，渡過歡欣的時刻。

銀光秋色冷畫屏，道出了秋的美景，在銀色的月光下秋林顯出更美，色彩繽紛的楓林，是加國最具特色。此時此地，輕歌唱詠，不論是西歐的圓舞曲，或是東南亞的民族小調，同樣令人陶醉！

黎炳昭藝術中心創辦的“多倫多文藝季合唱團”，團友經過八年多來的合作，經常以歌聲唱出真善美，為各大慈善社團籌募經費，娛人娛己，享受美好生活。

在本年(2006年)十一月四日，將假座大多倫多中華文化中心於九月落成的音樂劇院舉行演唱會，內容以自然之美，選擇優美的中西曲目為主，包括有：獨唱、小組合唱、大合唱、鋼琴等，由姚綺華老師擔任音樂總監及大合唱指揮，黎炳昭擔任製作總監，配合多位義務人士協助，票價為廿元，十月一日前購買可獲八折優待。現已接受購票留位，詳情請電：(905)472-8654黎太聯絡。

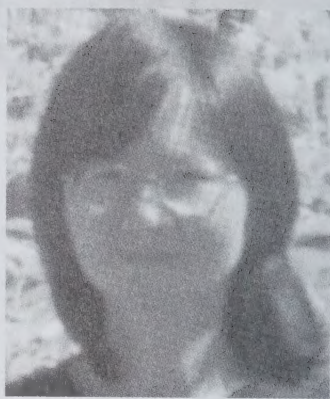
是次收入所得，除必須開支外，全部捐贈大多倫多中華文化中心經費，敬請各界人士支持贊助。

安格爾——藝術改革者的追尋

◆張儀英

今年春天,巴黎羅浮宮博物館為十九世紀畫家安格爾(Jean-Auguste Dominique Ingres 1780-1867)舉辦一個大型回顧展(2006年2月24 ~ 5月15日)。展品包括80幅繪畫、104幅素描,除羅浮宮藏畫外,其他來自Chantilly博物館(巴黎郊區)及安格爾博物館(法國南部Montauban),此外是私人收藏家,及美國、英國與蘇聯等博物館借出作品,令觀者藉此良機,得以全面認識這位充滿天才的畫家。

生於法國南部Montauban的安格爾,父親亦是



L'Âge d'or

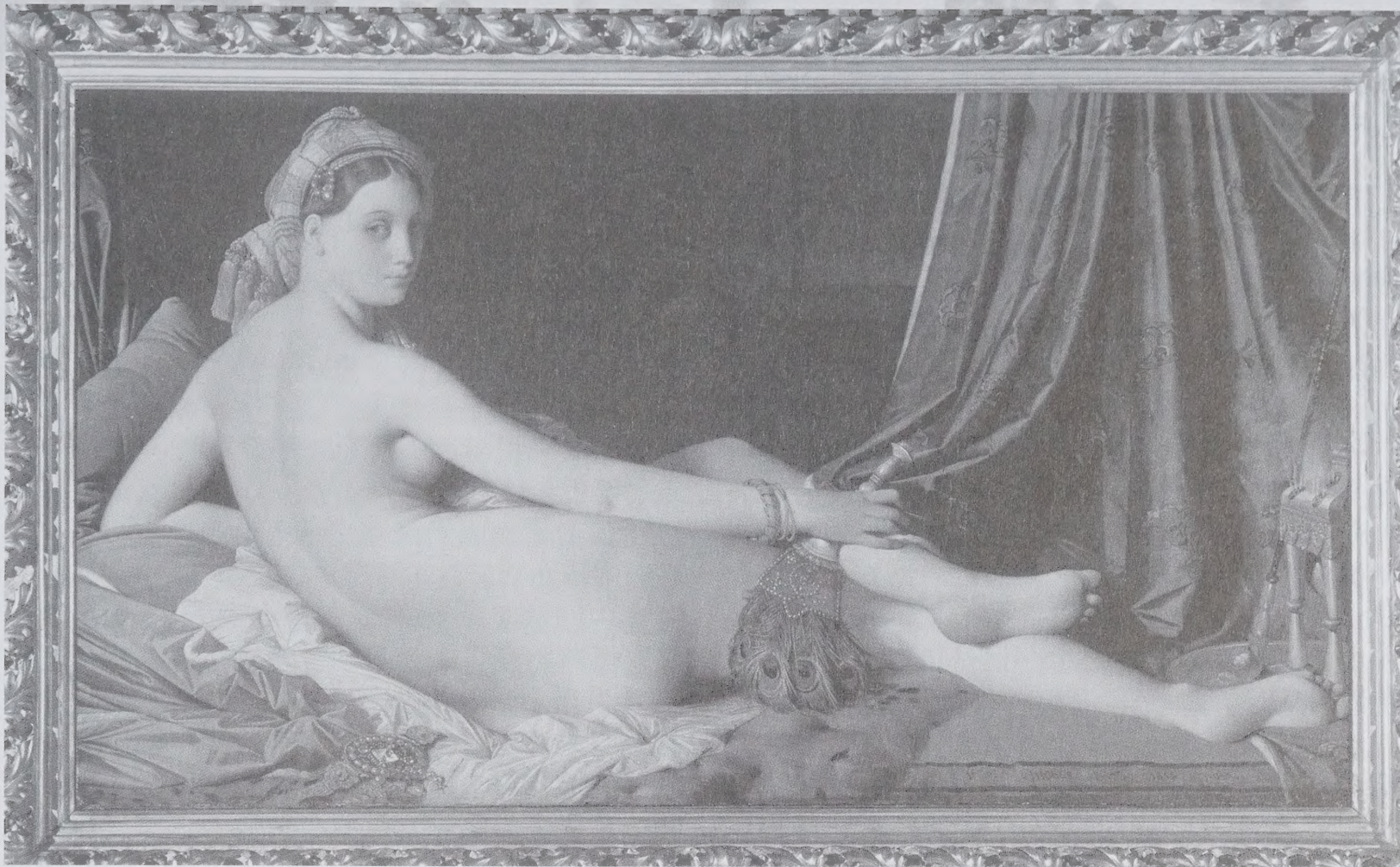
畫家,自幼受藝術薰陶的安,十七歲已入巴黎高等美術學院就讀,並同時進名畫家路易·大衛Jacques-Louis David的畫室習畫。1801年以作品“Les Ambassadeurs d'Agamemnon”獲羅馬藝術獎。熱愛古代藝術的他,從古希臘、拜占庭、中世紀及十五世紀意大利繪畫吸收靈感。他特別推崇拉斐爾,追尋完美主義,主張重返一種樸實無華的藝術。在大衛畫室習畫期間,參與一名為“Primitifs”(原始人)組織,會員全是前衛藝術家;他們主張超越“大衛式派”及捍衛古典傳統派。他們以“更傳統的當代”方式創作,受到評擊為奇怪手法。例:1806年,安格爾的作品“坐在寶座上的拿破崙一世”Napoléon Ier sur le trône impérial,參加沙龍展被評為原始怪誕,傳媒更稱安為“極端主義畫家”,但今天,這幅畫卻被公認充滿魅力的名作呢!被稱為極端、怪誕畫家的安,極希望改革他那年代的藝術。『藝術是需要我們去改革的,我想成為這改革者!』1806年,因參賽獲獎而往羅馬的安,在抵步之初,表白他的藝術意向。旅居羅馬的日子,使他獲益不淺:拉斐爾、米開朗基羅、達文西及那數不盡的前輩大師作品,提供極好的古代藝術“養份”。

安在羅馬旅居18年,期間繪製巨作“路易十三的宣誓”Le Vœu de Louis XIII展出巴黎很成功,並受聘為巴黎高等美術學院教授,更獲選為法蘭西藝術院士。

安除熱衷古代藝術外,亦酷愛裸體畫。從他一系列名作:Vénus、Odalisque 及 Baigneuse、Bain turc、等可見一斑。然而,畫中的中東女郎,他從未見過,因他從未涉足他國,除了意大利,他的靈感來自所閱讀的文學作品,故題材雖是中東女,現實卻由西方女子化身。

安的名作“後宮女”(La Grande Odalisque, 1814)展出時,受到劣評如潮『在這人體裡找不到骨骼,沒有肌肉,亦無血,無生命…』,又『他的後宮女多了三條椎骨』,不然『這乳房顯然太近腋窩了…』,更有的『那雙腫脹的腳像是個從不走路的女人!』諸如此類尖刻批評畫中奇怪的解剖學。然而,人們終於明白到這幅“後宮女”裡的奇怪解剖學,怪誕之處正是具有當代特色的表徵呢!

“後宮女”的魅力,經得時間考驗,由19到20世紀,現代藝術家們不斷以不同手法,演譯



La Grande Odalisque (後宮女)

“後宮女”，這是好明證。例：野獸派的馬諦斯的一系列“後宮女”專題畫探索（*Odalisque à la culotte rouge*, 1921）。畢加索從安的獨創性研究：力求表達在同一平面上，有不同視點“背、側面、正面”，得到靈感，由此，他的名作“*Les Femmes d'Alger*”（1907）便誕生了。可見安的畫非常前衛，對現今藝術家具影響力。

安被公認為素描畫家，因其素描非常出色，尤其肖像畫。每當製作大型繪畫前，他必繪過百幅素描，難怪在他家鄉Montauban的安格爾博物館，存有近500幅素描研作了。

安格爾，這個被視為保守的學院派代表，“古典主義”、“反學院派”，甚至“極端主義畫家”的藝術改革者，在他整個藝術生涯裡，所努力追尋的目標是『完美的典範』，而這完美的典範，對他來說，絕對源自古代藝術。他是個堅持將古代文化的訓示，畫的尊嚴及完美，永遠存活的人。他的色彩感、他的色情、豪放（以當時尺度）、他的解剖變形、他的細部超寫實...這一切不協調特色，皆顯出安是個前衛的現代藝術家；試看今天藝術家所慣用手法，一般不外變形、多視點、表現主義、超寫實、顏色變化等抽象怪誕表達形式...這些，安已比他們先行了！可見，他亦算是抽象畫的前驅者呢！他的獨特性與創造性，難怪成為現代藝術家典範了。

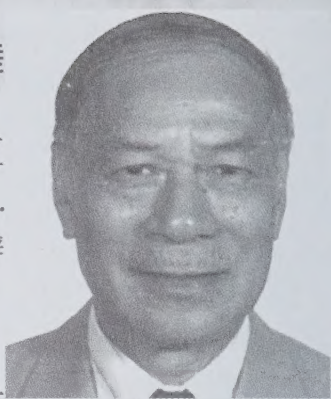


Portrait de Mlle Rivière

◆ 作者簡介：法國藝術碩士，現定居巴黎。

廿一世紀的文明衝突？

◆ 何睦



早在上世紀的1996年，美國哈佛大學的亨廷頓教授就寫了本《文明衝突與世界秩序的重建》，預言廿一世紀將出現基督教、回教、中國儒家思想三大文明的嚴重衝突。並憂心忡忡地擔心西方文明的衰落。

基督教和回教文明的衝突，已有千多年歷史，現在仍然在以色列和巴勒斯坦之間明顯地存在着。但中國的儒家學說不是宗教，沒有崇拜唯一的、人格化的神。既不是排他，又尊重別人的信仰。孔子本着「知之為知之，不知為不知。是知也」的實事求是態度，所以「不語怪力亂神」；「敬鬼神而遠之」。但是仍尊重別人「信神如神在」。即是說不管你信甚麼神，信甚麼教，都是你閣下的事。但有甚麼好的，我當然會接納。

秉持這種尊重、包容的理念，南朝時由印度傳來的佛教，得到尊重、接納，而且至唐代大盛。中東傳來的回教，也在西北地區盛行。十四世紀由歐洲傳來的天主教，也得到明朝的禮遇，大臣徐光啟還受洗入教呢！

中國五千年文明史，沒有過宗教戰爭，只有互相吸納其哲理以豐富自己。並無攻擊對方的情事發生，這就是儒家文化。

今年春，我在報上看到有個副刊專欄，連篇累牘地批判儒家學說，涉及中國近代國學大師多人。包括熊十力、牟宗三、唐君毅、徐復觀，乃至錢穆等。「五四」時期的「打倒孔家店」，文革時的「破四舊」，「批林批孔」的文章，早已見過。所不同的是這個專欄的批儒文章卻在彰顯基督教《聖經》的真理。

有一篇題為《假寶玉》的，最醒目。時下假的東西太多了。叫賣得最大聲的、喊價最高的，恰好是假貨。我不得不看看。

文章引唐君毅《人文精神之重建》書中的句子，批判道：「認為“儒家思想有最高的民主精神”、“真相信人皆可以成堯舜”、“一切人都可登天國，這是儒家的大平等精神”、“這是中文文化之無盡寬闊、偉大、莊嚴的泉源之一信仰，亦正是一切民主精神之最後唯一根據。”……是嗎？」

接着質問：「英國的大憲章(1215)，美國的獨立宣言(1776)，請問是《聖經》還是《四書》的哺育？」；「昏君當政，暴君掌權，一切視為理所當然。堯舜在哪裏？天國在哪裏？」；「由

秦到清二千年不改，流毒直到政體改易後的毛大帝……這樣的傳統，怎可曲為辯護？」。

好傢伙，這樣聲色俱厲的有力批判，一個「是嗎？」兩字，就把中國五千年文明文化一概否定，還丟到垃圾缸去了。

那麼，中國人民這幾千年是怎樣生活下來的呢？中國文明又是怎樣產生的？

中國地處東亞平原，氣候溫和、土地肥沃，又有兩河之利，適於農耕生產。中國文化正是在農耕生產中形成的。這種男耕女織，不假外求的生產方式可以過着「半年辛苦半年閒」的安定生活。但春耕、夏種、秋收、冬藏，為了不誤農時，需要集體操作，需要互助協調。而年紀較大的，有生產經驗，自然得到家人、族人的信賴而成為家長、族長。生活範圍擴大而形成王國。但地方官仍稱為「父母官」。要求「愛民如子」。而君主雖尊為「天子」，卻要「順天應人」，「有德者居之」。「民為重，君為輕」，並非作為神看待。

的確，由秦至清二千年，昏君、暴君、宦官、后、妃無數禍患，史不絕書。但除堯舜外也有過「文景之治」、「貞觀之治」乃至「乾嘉之治」。雖不總是「斗米三錢」，「夜不閉戶」、「路不拾遺」，也能和平安定發展，經濟繁榮，創造了輝煌的文明。而指南針、火藥、造紙、陶瓷、印刷術都首先在中國出現。十八世紀之前，中國文明曾領先於世界。歐洲學者如伏爾泰等認為中國是歐洲的模範，還把孔子的：「己所不欲，勿施於人」作座右銘。

十五世紀之初，明朝的鄭和，率領兩百多艘船隻，載兩萬多人，七次下西洋，遠達非洲東岸。這是當時世上最強大的船隊。不像西方的海盜去侵佔、劫掠，更不是去殖民統治，而是把中國先進的產品如絲綢、紙張、瓷器、茶葉等奉送沿途國家和地區，宣揚中國文明，贏取友誼和海上交通的商貿往來。……這樣有別於西方殖民主義的海盜行徑，並未得到《聖經》的哺育，只是儒家「四海之內皆兄弟」的教導。

英國的大憲章和美國的獨立宣言，當然不是《四書》的哺育。但《聖經》是否指引英國藉船堅炮利去掠奪美洲、非洲和亞洲各地，把當地的

印地安人、黑人、土人不是趕盡殺絕就是擄為奴隸呢？

中世紀的羅馬教廷，也是侍奉《聖經》，實行政教合一的統治，既沒有民主，也不信科學。哲學家、科學家有不同意見即受迫害。布魯諾被燒死，蘇格拉底下獄。還發動八次十字軍東征，前後斷續打了兩百年的仗，死傷無數，史稱「歐洲中世紀的黑暗」。

歐洲產生的民主制度，是在中世紀教會極權統治下人性的覺醒。經個性解放、宗教改革、文藝復興的啟蒙運動才得以形成的。但時至今日，有些國家高舉民主、自由、法治、人權的招牌，在社會上和政府中失德喪德的人和事也時有發生，甚至聲稱代表道德、力量的宗教也是如此。這不也是亨廷頓教授憂心忡忡的原因嗎？至於美、英兩國入侵伊拉克，由於至今的種種表現，世所周知，不提也罷。

英國的前首相，溫斯頓·丘吉爾，曾說過：現代的民主政治，並不是甚麼十分好的政制，只是我們現在還沒有更好的政制代替它。

中國傳統的民族文化，顯示一種寬大、包

容的親和力。這種視野及於全人類的親和力，是不分種族、宗教和地域的。因而在中國的歷史進程中成為漢滿蒙回藏及數十個少數民族結為一體的中華民族的凝劑。既不妄自尊大，也不妄自菲薄，既尊重別人的信仰，也不動搖自己的根本文化理念，有以致之。

中國在過去的百多年，經歷了西方列強多次的侵凌宰割，經歷了全盤西化和一邊倒向蘇聯的衝擊洗禮之後，正重新審視自己民族文化傳統的價值。百年來西方的自由、民主為理念，或馬列主義的烏托邦，都未真正在中國扎根，都未進入華夏思維的核心，現在正有許多有志之士在古今中外的思潮碰撞中，潛心整合，不排除在未來的日子為人類作出更大的貢獻，出現一批屬於全人類未來的哲學家、思想家、政治家和文學藝術家。

有這樣一個互相尊重、互相扶持、共同發展的，和諧的多元化世界，這就是天國，就是人類的未來。

◆ 作者簡介：作家、編輯，出版著作多種。

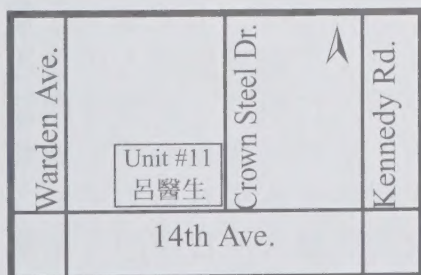
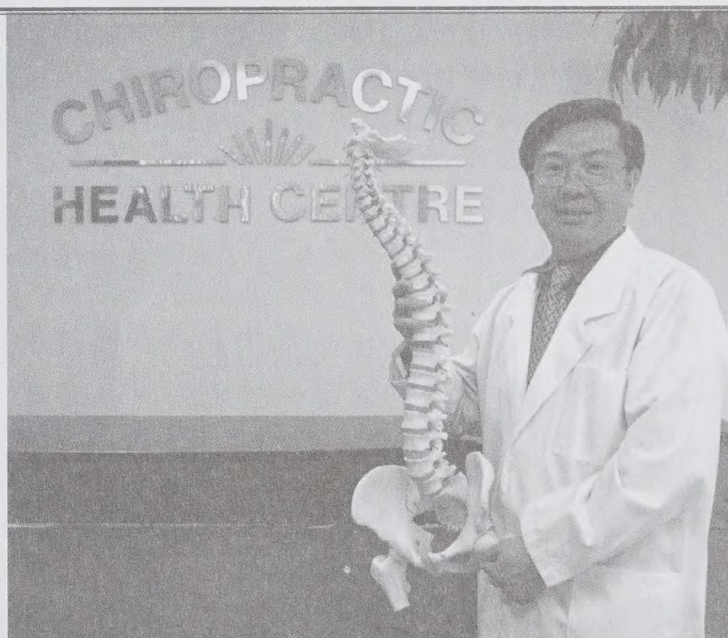
呂文騰脊骨醫生 Dr. Steven Lui

B. Sc. D.C.
Chiropractor

超過二十五年脊骨治療經驗·專醫各類肋骨痛症·手腳扭傷·接受公司醫療保險·交通意外及工傷賠償

X光服務
手力正骨
電腦激光

超音波電療
電腦腳部分析
訂造鞋墊



20 Crown Steel Drive,
Unit 11, Markham,
Ontario L3R 9X9

416-918-9978
905-470-1233

現代歐洲文明漫遊記

◆ 池元蓮

現代歐洲文明是在八世紀誕生的。

不能否認的，希臘是西洋文明的搖籃。可是古希臘和古羅馬文明在延續了六百年之後衰亡。吉本(Gibbon)寫了六大冊歷史去描寫羅馬帝國的衰亡，但歸根到底的答案是，古羅馬文明到了精疲力竭的地步，再無法再活下去，只好倒地而斃。

到了第八世紀，查理曼大帝統一了歐洲，他所創立的帝國不再面對地中海，而是面向北大西洋的。在查理曼大帝的催生之下，現代歐洲文明誕生。

現代歐洲文明是一個整體，滋養它的是整體性的歐洲精神。在誕生後的千餘年來，歐洲文明充分地發揮了它的特性：活力充沛、創造力豐富、意志力強、好奇心大、勇於冒險。這種充滿活力的文明不斷更新、不斷重生、不斷生長，也使得滋養它的歐洲精神本體能夠不斷地生長和擴大。這就是歐洲文明為何能身經千災百難而活到今天，而且還活得那麼光彩的主要原因。

文明並不是只靠寥寥幾位偉大人物所創造的，文明是靠普通一般的老百姓的代代努力而成，只是，每個時代都會出現代表性的時代文明英雄。所以，我在這裡從精神的角度入手，具體地看一下，歐洲人在過去的十多個世紀是採取甚麼樣的方式來表達他們的人生理想和精神上的追求。他們在精神方面的成就是歐洲文明的成就，把人類的文明一步一步地往前推。

歐洲文明是那麼的多色、多元。簡單具體的看起來，也會像是一個文明漫遊，漫遊旅程中的景點甚多。

那麼，讓我們從歐洲的中古時代開始。歐洲的中古時代素來被人視為很黑暗的時代。但是，用冷靜、客觀的眼光回顧第十世紀到十五世紀的歐洲，不能不承認，那是一個活躍得很的世界，文明的力量在猛烈發酵。

中古時代的歐洲人把勢力已鞏固的教堂當作一位統治他們的女皇般看待，他們一切的活動都是圍繞着教堂而生的波瀾。他們建築很多、很多的教堂和古堡（到今天仍然站立着）；他們組織多次的十字軍，東征耶路撒冷的穆斯林；他們流行朝聖，一大群香客，有的時候一次多至數千人，浩浩蕩蕩地去看他們的宗教聖人的遺蹟、遺物、遺骨。在那幾個行動喧鬧的世紀裡，歐洲人發現了女性的價值；男人對女人的尊敬、愛護和保護的觀念(chivalry)從而誕生，那是歐洲文明對人類精神的最大的貢獻之一。

而且，那個時代的世界最相當國際性的。如果有人問中古時代的歐洲人：「是哪國人？」他會覺得莫名其妙，因為他們大都只知道自己屬於那一個主教區。當時識書懂字的人不多，但懂得的都是一律用拉

丁文寫東西，一個意大利教士可到英國去當主教，一位愛爾蘭學者可在法國講學。

在第九到十一世紀的數百年中，歐洲不但是陸上的行動熙攘，在海上也熱鬧得很。維京人從北歐的海灣湧出來，搖着他們的輕快龍船，西向大西洋出發，南向黑海去。過去的歷史一向把維京人稱為北歐海盜，但這種歷史觀在近年已完全改了。維京人是極為能幹的航海者，很勇敢的冒險家。他們開通了航海路線，建立貿易地頭，如愛爾蘭的都柏林、俄羅斯都是他們建立的。他們發現了新陸地，如格陵蘭(Greenland)、冰島等。他們的小龍船在西元992年已經到達美洲，在當今加拿大的紐芬蘭(Newfoundland)上岸，比哥倫布早到了五百年。維京人的充沛精力、耐力和冒險精神就是歐洲精神的精髓。在一千多年之後，北歐維京人的後裔又在世界舞台上排演思想最開明的先進國度。

再往下看，十五世紀到了。歐洲文明的中心移到意大利北部的佛羅倫薩城。佛羅倫薩城的銀行家和羊毛商把大量的財富帶到城市來。那些富有的商人要收集美麗的藝術品來炫耀他們的財富，但他們感興趣收集的也不是死的古董。於是，他們像競賽那樣，爭相出錢邀請當代的藝術家替他們畫壁畫、雕刻大理石像來裝飾、美化他們的宮殿、花園、圖書館。不久，羅馬的教皇也加入競賽行列，大興土木，建造彼德大教堂。由於富商和教皇的「養士式」的提拔和贊助，當年有天才的藝術家才有機會大顯身手，營造出文藝復興的盛況。

於是，雄偉的大教堂、瑰麗的大壁畫、追求人體美的雕像成了那個時代人表達文明的方式。而文藝復興的最偉大的精神成就是發現了「個人」和「個人的尊嚴」，及第一次意識到人類的心靈有往上掙扎，脫離物質的桎梏的渴望。米開朗基羅(Michelangelo)、達文西(Da Vinci)、拉斐爾(Raphael)等能雕、能畫、能建築的全能藝術家是這種人文精神的傑出代表；他們是那個時代的文明英雄。

十六世紀的文明成就是文字的解放。對西洋歷史稍有知識的人都知道，馬丁·路德(Martin Luther)是宗教改革運動的發起人。但是，馬丁路德對歐洲文明的最大貢獻是文字的解放。他把聖經，當時最有影響力的書籍，從拉丁文翻譯到德人所日用的德語，不久法國人和英國人也跟進，把聖經翻譯成法文和英文。在此之前，所有的書籍均是用繁縟的拉丁文寫的，普通的老百姓根本沒有能力去看。馬丁路德的廢拉丁文而改用普通人所日用的言語寫東西，等於是把束縛文字的枷鎖脫掉，與中文後來的採用白話文來代替文言文極為相近。跟着，古滕

堡(Gutenberg)用他新發明的活版印刷術大量印刷聖經，使得文字的力量磅礴於歐洲。這一來，歐洲人有了一種表達思想的新工具，產生了新的思維、新的發明、新的世界觀。

一種新的哲學出現了。對數學的信仰成為十七世紀的時代精神。那個世紀的哲學家大多也是數學家。他們倡導理性哲學，相信經由理性的表達，人的行動能與理智結合為一。這種精神正好由那位常被人稱為是現代哲學之父的法國哲學家及數學家笛卡爾(Descartes)的一句話總括起來：「我思想，所以我存在。」

可是，十七世紀的文明英雄應該是牛頓(Newton)。到了十七世紀的中期，歐洲的學術領導者的地位轉到英國人那裡。是時，透鏡、望遠鏡、顯微鏡等科學儀器都出現了，在英國興起了一群才華卓越的自然哲學家，他們利用新發明的科學儀器去觀察宇宙，希望能由此找到主宰人類環境的秘訣，創造出一個講人道、講理智的社會。由觀察，牛頓發現了地心吸力；由觀察，他著了“原則論”(Principia)，把宇宙的建構用數學講述出來。一個新的宇宙觀便由此誕生。

十八世紀是一個革命性的時代。蘇格蘭的發明家瓦特(Watt)在十八世紀中期發現蒸汽是一種能源，工業革命的步驟在英國開始了，物質主義接踵而至。歐洲社會產生巨變，人文精神也朝多個不同的方向發展。那個世紀的文明英雄多得濟濟一堂。我在此僅舉那些我個人認為是對人類精神最有影響力的幾位。

音樂是十八世紀的最大文明成就，只要提巴赫(Bach)、莫扎特(Mozart)、貝多芬(Beethoven)三個名字就夠陣容了。聽一下他們的音樂，人類的精神在翻騰往上掙扎，脫離了物質世界，遨遊於靈性的領域。那就是歐洲古典音樂動人肺腑的因素。

跟着要一口氣併提的是貝多芬與拜倫(Byron)，因為這兩位同時代人是思想自由的虔信者。貝多芬的歐劇「費德里奧」(Fidelio)裡面有這樣的一句：「我的監獄是一個墳墓。噢，自由，自由，回到我們這裡來！」拜倫在他的詩裡這樣歌頌自由：「沒有鎖鏈的永恒精神，地牢裡最光芒的，自由！」這些對自由的歌頌一直是後代世人的心聲共鳴。

再要一併提的是法國的盧梭(Rousseau)和德國的哥德(Goethe)。盧梭比哥德早出生三十七年。他們兩人同為自然論的先知，但理倫完全不相同。

盧梭的基本哲學理論是，人性本善美，卻被社會和文明污染；人要回到原始的自然去。他的思想信仰是：「我感覺，所以我存在。」這種思想後來演變成十八世紀後期的自然崇拜，自然代替了宗教的作用，人要沉浸入大自然，忘記自我而與自然同存。盧梭所說的另一句話：「自由，平等，博愛！」不但成為法國革命的激情口號；而且永遠被後人使用。

哥德除了是一位大文豪之外，他也是一位自

然科學家。他的自然論把整個大自然看作是一個有機體，所有的植物和動物都依照它們自有的定律而演變。哥德的自然論不但替十九世紀的達爾文(Darwin)的《進化論》鋪了路子；而且到了今天又被經濟學家拿來研究，認為整個近代經濟歷史的來龍去脈都包括其中。

當然，還有一件不能忘記的事情。十八世紀也是啟蒙運動的時代。啟蒙運動在英國開始，在法國成熟。代表人當然是法國思想家伏爾泰(Voltaire)，主張理智和容忍至上。

最後，十八世紀尚有一個叫我們後人感激不已的文明成就：報紙、雜誌和第一本近代小說都在該世紀出現了。

十九世紀應算是工程師的時代。第一部火車頭隆隆然地越過英國的田野，工業革命的步伐加快邁進。在此後的歲月裡，工程師們忙着建築鐵路、橋樑、工廠、兵工廠、市場。中產階級出現，夾在奢侈腐敗的貴族和貧苦大眾之間。英國大文豪狄更斯(Dickens)把當年的社會生態活生生地收納在他的不朽小說中。

二十世紀是科學蓬勃的時代，但是在世紀上半期的五十年內便打了兩次世界大戰，致使歐洲兩次成為墳墓，但又兩次復活為花園。那麼，代表這個世紀的人應該是誰呢？美國的時代雜誌選了愛因斯坦(Einstein)為「世紀之人」。理由是：愛因斯坦在純粹思想中，發現了宇宙的主要構造；二十世紀的科學發明——原子彈、太空旅行、電子學等科學試金石都帶有他的指紋。愛因斯坦是德國猷太人。在1905年，年方二十六的愛因斯坦在瑞士伯恩城的專利所當職員時便「想像」出了他的相對論。所以，他的成就應算是歐洲文明對人類文明的貢獻。

另外一位被稱為是對二十世紀最有影響力的思想家是奧地利的弗洛伊德(Freud)，精神分析學的創立人。弗洛伊德名列榜上的原因是，他尋找到了人類的潛意識，使得世人從此以後改變了對自己的看法。

二十一世紀才剛開始，已得到了數字時代(The Digital Age)的稱呼，而且社會學家說，在這個新世紀中稱雄的將是美國和中國。那麼，歐洲會沒落嗎？我個人的意見是，歐洲，尤其是北歐的國家，將會向世人展露他們之所長。

在世人的生計越來越富裕的情況之下，社會在財富分配均勻、環境保護、善待動物、照顧眾多的老人、保持大自然與城市的平衡發展等各方面必然會遇到許多難題。在解決這些社會問題方面，北歐的國家是最先進的領導者。前美國總統克林頓(Clinton)特別欣賞丹麥，他在最近一次訪問丹麥時演講說：全世界都要把丹麥當作模範來學習。

◆ 寄自丹麥

歷代「第一清官」

◆ 蘇紹興



做官的目的是什麼？為名利、為權勢？還是為國家、為人民？不同的目的，自然產生不同的結果。爭權奪利，貪多務得容易；治國富民，清約自守困難，所以世上忠臣少而奸佞多，清官少而污吏多。清官已屬難能可貴，何況第一清官，更是鳳毛麟角。本文選取自漢以來以清規廉操見稱於世的一共十人，根據史書都係當時共推的天下第一清官。觀察他們的言行，真可當此榮譽而無愧。

散盡家財的朱邑（西漢）

朱邑，字仲卿，廬江舒縣人。初任官時，就以廉正、大公、仁愛待人，很受愛戴。不久升為北海太守，及後調任為專管財政的大司農。他的政績和操守，都給評選為第一。他為人恂厚，篤於故舊。性情公直，不因私交而妨礙公事。雖然位列公卿，待遇優厚，但居所和生活卻十分節儉。所得的俸祿和賞賜都散給鄉黨，家裏半點財產都沒有，因此很得同僚的欽敬。漢宣帝神爵二年病死，天下嗟嘆。宣帝特下詔褒獎，稱揚他廉潔守節，不以私廢公，又不結交權貴或收取饋贈，可謂淑人君子。

從不受禮的何遠（蕭梁）

何遠，字義方，東海剡人。梁武帝初年任武昌太守，謝絕不切應酬，從不收受禮物，非常樸素。性情輕財好義，靖節操守，天下聞名。何遠做宣城太守時，常把官俸在歲終時送給貧民，替他們還債。因此做官所至，百姓都立他的生祠作為報答。他做了數郡官職，本來有致富的機會，但他始終不變清廉的志向，以致妻兒饑寒，家境赤貧。當時以他為官的清廉公正，為天下第一。

肥鮮不食的裴俠（北周）

裴俠，字嵩和，河南解人。北魏末年做河北太守。他素來節儉，愛民如子，自奉簡陋，所食只係椒麥鹽菜。他離職之日，不帶走任何財物，人民很受感動，作歌紀念他：「肥鮮不食，丁庸不取，裴公貞惠，為世規矩」。朝廷知他清慎為天下之最，憐他貧苦，代他起宅，賜他田地，奴僕助耕，使他衣食無缺。

清白良吏的房彥謙（隋）

房彥謙，字考沖，清河人。隋仁壽中，給選為天下第一良吏，擢升為郡州司馬。隋政漸亂，官吏多有變節，他仍堅定意志，直道守常。他家境素來富裕，又有官祿，但所得多用以周卹親友，以致家無餘財。他用的車服器皿，素儉極了，但他卻怡然自得，笑着對兒子們說：「他人做官都富有了，我卻因之貧窮，我所遺下給你們子孫，只有清白二字了。」

無負儉名的柳儉（隋）

柳儉，字道約，河東解縣人。隋朝初年做水部侍郎、廣漢太守等官，獲得能幹之名，吏民欣服。離職還鄉之日，他只乘敞車羸馬，妻子衣食不瞻，可見他的清約。煬帝楊廣即位，問群臣誰是天下第一清官，他們都說應該是柳儉，煬帝便送布帛二百匹來嘉許他。

埋鹿得妻的裴寬（唐）

裴寬，絳州聞喜人。年少時做潤州參軍。潤州刺史韋詵有女待字閨中，還未擇婿。一日，韋詵登樓瞥見裴寬在後花園有所埋藏，便問所埋何物。裴寬答道：「我最恨貪污之事，決不為此有所沾染。適巧有人以鹿肉來向我行賄，無由得還，我不敢自欺，只有把它埋了。」韋詵嗟嘆不已，便把女兒嫁給他。裴寬為官清正，不肯屈附權貴，把地方治理得路不拾遺。唐玄宗曾賦詩褒獎他。天寶年間賢能清官，以裴寬為首。

關節不到的包拯（宋）

包拯，字希仁，廬州合肥人。當端州知府，端州盛產有名的端硯，但任滿時，一塊端硯也沒拿走。包拯立朝剛毅，做京城的開封府尹，不畏貴戚宦官。人以包拯笑比黃河清，童稚婦女，亦知其名，呼曰「包待制」。京師為之語曰：「關節不到，有閻羅包老。」包拯雖做到龍圖閣直學士，樞密副使等大官，但衣服、器用、飲食如布衣時。他曾說道：「後世子孫仕宦，有犯贓者，不得放歸本家，死不得葬大塋中。不從吾志，非

吾子若孫也。」後世談到清官能吏，沒有不提到包拯的名字，這主要是拜有關他的小說深入人心的影響。

備棺死諫的海瑞（明）

海瑞，字汝賢，瓊山人。明世宗時任戶部主事。因諫世宗久不視朝，又專意齋醮之事得罪入獄。諫前已準備棺木，告別妻子，遣散奴僕，誓以身殉，獲世宗許之為可與忠臣比干相較。世宗崩後復出，擢升為右僉都御史，巡撫應天十府，所至都力摧豪強，撫恤窮弱。離職時，小民都號泣載道，家家繪其圖像祭祀。海瑞清介自守，居舍肅然，生平為學以剛為主，自號剛峰，天下稱剛峰先生。他死後無子，身後蕭條，殮葬亦須集資，衣服器皿，比寒士尤劣。出殯之日，小民罷市，耐而哭者，百里不絕。海瑞的清官形像為當世廣知，頗與吳晗劇作《海瑞罷官》受評而引起文化大革命一事甚有關係。

廉潔清恪的張伯行（清）

張伯行，字孝先，河南儀封人。康熙四十六年南巡，張伯行入覲，康熙問督撫張伯行做官

如何？回答是好官。又問江南還有比他更好的官嗎？答道沒有了。康熙隨即把他升為福建巡撫。他到福建後，治尚嚴明，政教大行。調職江蘇時，福建士民捨不得他，攀着他的車子號哭，好像失去了父母。在江蘇與總督意見不合，幾遭調往他處，但康熙卻准其留任。一時江左士民歡聲遍朝野，都說：「天子聖明，還我天下第一清官。」死後賜他「清恪」的謚號。

清白自持的施世綸（清）

施世綸，字文賢，漢軍鑲黃旗人。康熙二十四年做江南泰州知縣。當官清廉公直。康熙南巡召世綸晉見，和他談話很久，對左右說：「這人是天下第一清官」。調往江寧，因父親施琅亡故，守孝去職，人民挽留他數以萬計，每人投一文錢，籌建雙亭在府衙前紀念他，名一文亭。他終身清白自持，始終如一。生平任事。遵守「不侮鰥寡、不畏強禦」的原則。他的政績，最為人所樂道。小說中刻有《施公案》一書，比之為宋朝的包公，明朝的海瑞。

◆ 作者簡介：博士、出版著作及翻譯多種。



新東方藝術公司





平過半價

\$19.99 + TAX

UP TO 24 X 36

精美鋁架四款
包括普通玻璃
配件及級底板




批發零售

古今名畫、屏風、傢俬、陶瓷、書畫用品，及各類中國工藝品、精配畫框、名師裱畫

ORIENTAL ARTS CITY LTD.

3860 MIDLAND AVEUNE, SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 4S8 TEL: (416) 299-3256 FAX: (416) 321-2116




「墨韻琴聲」探說 (中)

◆ 羔羊



在重讀大學、中庸、論語、孟子四書中，可知孔子論樂共有十九次，而孟子則有六次。

孔子在中庸第十五章引詩經小雅常棣篇：「妻子好合，如鼓瑟琴。」在第二十八篇指出為政者，「雖有其位，苟無其德，不敢作禮樂焉；雖有其德，苟無其位，亦不敢作禮樂焉。」

孔子在論語八佾第三說：「八佾舞於庭，是可忍也，孰不可忍也」。又說：「人而不仁，如禮何？人而不仁，如樂何？」、「不謂韶，盡美矣，又盡善也。謂武，盡美矣，未盡善也。」按：韶，大舜之舞樂；武，周武王之舞樂。述而第七記載：「子與人歌而善，必使反之，而後和之。」

孔子在泰伯第八說：「興於詩，立於禮，成於樂。」這不單記載孔子精於音樂及舞蹈，而且對於音樂之功用，瞭如指掌。

子罕第九，記孔子正樂之事：「吾自衛反魯，然後樂正，雅頌各得其所。」

先進第十一。子曰：「先進於禮樂，野人也。後進於禮樂，君子也。如用之，則吾從先進。」此孔子重視民間音樂之旁證。又先進最後一章記載孔子與子路、曾點、冉有、公西華等四大弟子交談，問及各人政見，其中冉求說：「如其禮樂，以俟君子。」同時，記載曾點在答老師之前，「鼓瑟希，鏗爾，舍瑟而作，」便可知他們一面交談，一面欣賞音樂。

孔路第十三記孔子說：「名不正，則言不順，言不順，則事不成；事不成，則禮樂不興；禮樂不興，則刑罰不中；刑罰不中，則民無所措手足。」

衛靈公十九，記孔子主張：「樂則韶舞，於鄭聲，遠佞人，鄭聲淫，佞人殆。」

季氏第十六，孔子曰：「天下有道，則禮樂征伐自天子出。天下無道，則禮樂征伐自諸侯出。」又孔子曰：「益者三樂，損者三樂；樂節禮樂，樂道人之樂，樂多賢友，益矣；樂驕樂，樂佚遊，樂宴樂，損矣。」

陽貨第十七：「子之武城，聞弦歌之聲，夫子莞爾而笑曰：「割雞焉用牛刀？」又子曰：「惡紫之奪朱也，惡鄭聲之亂雅樂也。惡利口之覆邦家者。」……「夫君子居喪，食旨不甘，聞樂不樂，居處不安。」

微子第十八載：「齊人歸女樂，季桓子受之，三日不朝，孔子行。」言孔子為魯司寇，齊人懼，贈女樂於魯君一事。又楚狂接輿，歌而過孔子，曰：「鳳兮！鳳兮！何德之衰？往者不可諫，來者猶可追，已而！已而已！今之從政者殆而！」孔子下，欲與之言。

恭引孔子畢，然後條引孟子章句。

孟子在梁惠王下與齊宣王討論與民同樂之道，在離婁上，指出：「師曠之聰，不以六律，不能正五音。」按：黃帝時伶倫截竹為筒，以筒之長短，

定音之高低，樂器之音，從此釐定，分陰陽各六，合稱十二律，陽為律：黃鐘、大簇、姑洗、蕤賓、夷則、無射；陰為呂：林鐘，南呂、應鐘，大呂，夾鐘，中呂。所謂六律，實包括六呂。舉陽，陰亦從之。五音是宮、商、角、徵、羽。

孟子在離婁上引漁子歌：「滄浪之水清兮，可以濯我纓；滄浪之水濁兮，可以濯我足。」

在萬章上，由孟子所言，可知古有謳歌頌德之風。「謳歌者，不謳歌堯之子而謳歌舜，」「不謳歌益而謳歌啟。」

孟子在盡心上指出：「仁言不如仁聲之入人深也。」按：仁聲者，雅頌是也。

在盡心下，指舜為天子時彈五絃琴：「及其為天子也，被袵衣，鼓琴。」又說：「惡鄭聲，恐其亂樂也。」

先秦諸子中，老子以道德經五千言著名，而五千言中，僅得一次提及音樂，而且是反面的論調：「五色令人目盲，五音令人耳聾。」反觀兒時誦讀周嗣興的千字文，內容包括了天文、地理、農業、礦產、氣象、物類、歷史、修身、治學各方面，而提及音樂，竟然有四次之多。

一、「閏餘成歲，律呂調陽。」——以音樂的規律，來測定節氣，調節陰陽；二、「肆筵設席，鼓瑟吹笙」——指御前設宴，音樂助興之盛況；三、絃歌酒讌，接杯舉觴，矯手頓足，悅豫且康。」——賓客一邊聽歌，一邊敬酒互祝。隨着音樂節拍揚手頓足，多麼歡樂愉快呀！四、「布射僚丸，嵇琴阮嘯」——呂布善射箭，熊宜僚善弄丸；嵇康善彈琴，阮籍善吹簫。

各位熟知的史記，「馮煖客孟嘗」一文中，記馮煖倚柱彈其劍，歌曰：「長鋏歸來乎，食無魚」、「長鋏歸來乎，出無車」、「長鋏歸來乎，無以為家」，因而得其所哉。

漢興，天下太平，班固在兩都賦序中有：「內設金馬石渠之署，外興樂府協律之事」……「故令斯人揚樂和之聲，作畫一之歌。」按：漢書禮樂志：「武帝定郊祀之禮，乃立樂府，以李延年为協律都尉。

唐朝，玄宗李隆基在長安及洛陽各分設教坊，專門訓練音樂、歌舞與百戲人才。後又在長安宮廷設梨園。唐書禮樂志：「明皇既知音律，又酷愛法曲，選坐部伎子弟三百，教於梨園，號皇帝梨園子弟，宮女數百，亦稱梨園子弟。」

(待續)

◆ 作者簡介：作家、編輯、出版著作多種。

天南地北

搖搖搖 搖到外婆橋

◆ 思 華



春天是旅遊天，無論在哪裡，春天總是好的。

但哪裡的春天，怎能比得上：“千里鶯啼綠映紅，水村山郭酒旗風”的江南。

這一生一世不遊江南，有如不登長城，不飽覽哪令人涕零雙墮的蒼茫而蕭涼大地那般遺憾！

遊江南，不去溫婉如玉的小鎮走走，又怎能說到了江南？

垂柳依依，水波粼粼，但見河岸、拱橋、酒旗、水榭、河街相鄰、水陸平行，舉目是白牆灰瓦人家，耳傍盡皆吳音軟語輕笑。

周庄、同里、黎里、南潯，這顆顆星星，把江南點綴得更綠更嫵媚，雖歷經蒼桑歲月，依然是輕倚柴扉少女，不曾粉粧玉琢而更顯清純飄逸。

當你賞了西湖月，看了太湖煙波，遊了拙政園，對着富春江的倒影沉思，再遠眺了普陀碧海之後，讓江南小鎮那輕俏俏的杏花春雨，洗滌那在石屎林中所積累的滾燙、浮躁，自是難得消受。

寫過幾本撒哈拉沙漠散文集的台灣著名女作家三毛，到了周庄後不禁熱淚滾滾。三毛如能在周庄多聽幾回春雨，多嚐幾次紅菱雪藕，也許三毛會永作江南人，而不會讓生命匆匆隨風逝去！

江南多水鄉，遊江南有如坐一只小船，搖呀搖，搖到外婆橋，把我們帶回心靈中的童年，帶到歷史的遠方，帶到江南多采多姿的人文畫卷中。

可能是江南的山太青，江南的水太軟，載不動那麼多的金戈鐵馬。這裡更多是偏安一隅的亡國之君，所以林語堂不無感慨的說了：“吃大米的南方人，沒有福氣拱登龍座”。

皇帝又有什麼好？江南倒有不少鐵錚錚的硬骨頭。如橫眉怒對千夫指的魯迅，如評點天下才子書，真刀子割頭不覺痛的金聖嘆。“風聲雨聲讀書聲，家事國事天下事”的東林書院遺跡仍在，它沉澱着三百多年來中國知識份子難以揮去的政治文化情結。

“南朝四百八十寺，多少樓台煙雨中”，到江南，少不了要去領略一番龍盤虎踞的古都風貌。

明孝陵、中山陵、雨花台，已承擔太多歷史風雨，過於沉重，就留給歷史學和政治學的學者

們吧！明故宮被太平軍一把火燒個乾乾淨淨，只剩頽垣殘壁。宛似「西風殘照，漢家陵闕」般破落，也沒什麼好看的了。

還不如趁秦淮景點重修機會，去尋覓桃花扇底的秦淮風光倒是時候。

如今的秦淮河一帶，烏瓦馬頭式的仿明清建築和清澈河水，正向遊人訴說歷史變遷。

讀中學時，就讀到兩位文學大師朱自清和俞平伯兩篇同題散文：「槳聲燈影裡的秦淮河」。昏黃暮靄，紗窗燭影中的秦淮朦朧之美，讓遠在秦淮之外的讀者，充滿幻想情思。同是散文大家的梁實秋，就寫得直接：“我不禁想起從前鼓樂喧天，燈火達旦的景象，多少的王孫公子，在這裡沉淪迷蕩”。

青樓和秦淮曾不可分是事實，梁實秋似乎忽略的是，把秦淮文化推向高峰的，曾是一批可堪稱近代史上著名的文史大家和歷史留名的名伶歌妓。

一齣《桃花扇》，不僅僅是孔尚任以淒婉的浪漫悲情，抒寫了一個纏綿欲絕的愛情故事。扇血點染桃花，是作者為李香君在南明覆滅這一危難之時，抹上了光彩奪目一筆。李香君的血濺，對歷史進化固不足道，但她的鐵骨錚錚，便照出後方域輩的卑下委瑣。

“煙籠寒水月籠紗，夜泊秦淮近酒家，商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花”為千古絕唱。詩人用沉痛的歷史警示後人。但歷史的沉淪，何必獨責商女的無知淺薄！

南京市的地圖沒有「陵園」，它是不是大觀園原型？紅學家們爭論了幾十年，金陵十二釵的紅樓情蹤已被時代淡漠，在夫子廟、秦淮河南岸，代之而起是現代商業加假古董。

（王謝故居）裝修一新，（烏衣巷）口車水馬龍，李香君在來燕橋旁的媚香樓重建了，因辛棄疾（我見青山多嫵媚，料青山見我應如是）之句，遂自號如是的柳如是，她居住的隱園，距夫子廟不甚遠，都成了一道必看風景線。

江南是一首詩一幅畫，要細細欣賞！

江南是一只船，必須慢慢的搖！

◆ 作者簡介：記者、編輯。

清末才子梁于渭的一副奇巧對聯

◆ 城南舊侶

前言

筆者最近往多倫多牙醫診所洗牙及補牙；正襟危坐手術椅上，張口閉眼近一小時。正忍受尖銳車牙聲，腦海忽然亮起清末廣東才子梁于渭贈送名牙醫的一對對聯文，心情轉趨輕鬆，思想上草擬了這篇短文。洗牙及補牙完畢，開眼及能言後對女牙醫略解釋該聯，並書於稿紙上，約定小文章面世後寄她參閱，她展開燦爛笑容。這對巧聯曾於一九四〇年二月二十二日至二月二十六日展出於香港大學馮平山圖書館的「廣東文物展覽」，該展覽會轟動一時，參觀者達六萬人，展品之質量可算是空前。梁于渭這副聯湮沒了六十六年，筆者最近有幸目睹，所以特意介紹給讀者欣賞。

梁于渭生平略歷

以往提到清代晚期廣東繪畫，總以人物畫家蘇六朋(1791-約1862)、蘇仁山(1814-約1850)、花鳥畫家居巢(1811-1865)、居廉(1828-1904)為代表，比較少留意精於山水畫及書法的梁于渭（約1840-1917）；此現象近年稍變，研究廣東藝術者已注目梁于渭繪畫、書法及金石學之成就。香港饒宗頤教授現正指導一名研究生深入探討梁氏的藝術。

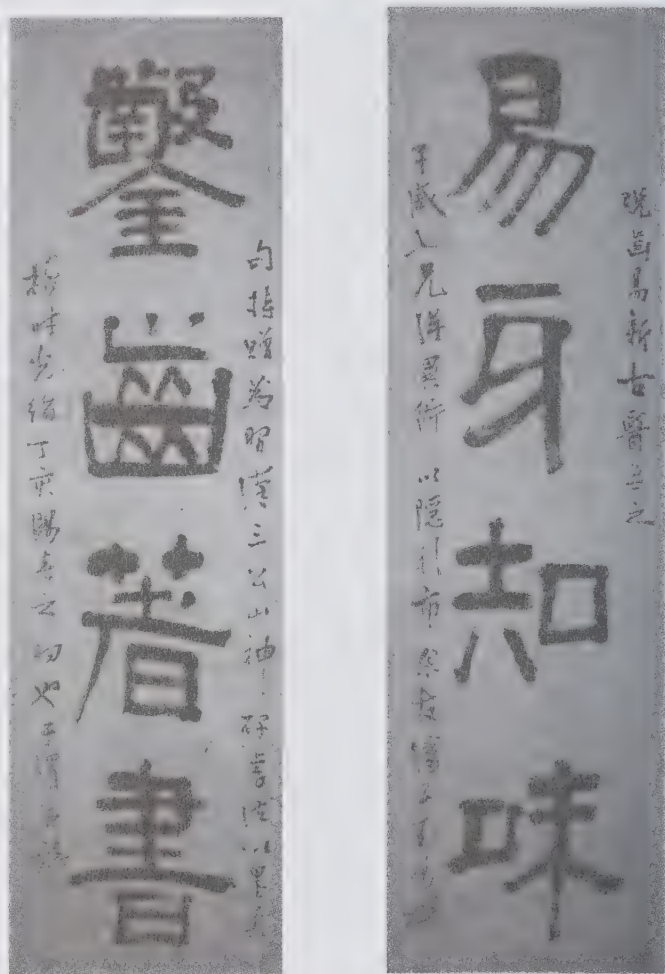
梁于渭，廣東番禺人，所用字號有多個，常用者為杭叔、杭雪；早年曾以「梯」為名，後來棄用。筆名最近見一幅他早年山水作品，是以梁梯簽署。梁氏有才氣，天份極高，精於詩、書、畫、治印及金石研究，曾肄業廣州菊坡精舍，為廣東大儒陳澧(1810-1882)得意弟子。梁氏有一段失敗婚姻，光緒十一年(1885)中舉人，光緒十五年(1889)成進士，入禮部任職，故有尊稱其為「禮部」。梁氏在北京未能入翰林而顯鬱郁，仕途坎坷，後南歸廣東，寄寓南海節孝祠，以賣畫自給，且自我封閉，情緒異常，患精神病，一九一七年潦倒病逝。

梁于渭奇聯共賞

歷來撰聯者多以有關牙醫行業為難事，因為

牙醫日常從事脫牙、補牙、鑲牙、種牙等工作，極難用典雅辭句布局，惟獨現在介紹梁于渭寫的漢碑體四言聯，短短八字，內容天衣無縫，用字妙到顛毫，請參閱本文所附照片，聯文如下：

「易牙知味 鑿齒著書」



聯長118公分，潤33公分，寫於光緒丁亥（1887）。

四行邊款為：

「脫齒出新古醫無之，子威七兄得異術，以隱於市，余友潘子玉鳴撰句持贈，為習漢三公山神碑書法以墨其楹，時光緒丁亥(1887)，陽春之初也。于渭並誌。」

（鈐梁于渭朱文隸書方印）

梁于渭好搜集金石碑刻，此聯以漢隸為宗，筆力豐厚而見飛動，富金石味。現略解釋聯意。

「易牙」與「鑿齒」都是牙醫手術，「易牙」是脫牙後換上新牙；「鑿齒」是脫牙或補牙。另一

方面，「易牙」與「鑿齒」亦是中國歷史名人。易牙，一名耿牙，春秋時齊桓公寵幸近臣，精於調味，喜逢迎，相傳為了求寵，竟烹其子為羹以獻齊桓公。桓公死，易牙恃寵爭權，殺群臣，另立太子，齊國因此發生內亂。鑿齒，姓習，晉代襄陽人，博學以文筆著稱，善尺牘。聯文內「知味」與「著書」是護齒後效果，能重拾享受飲食與著作，非常配合易牙和習鑿齒兩位歷史人物的專長。聯文人名對人名，語意雙關，巧奪天工。如果牙醫醫務所掛上此聯文，既「巧」且「雅」，必贏得觀賞者會心微笑。

梁于渭聯上款寫「子威七兄」，即劉子威

(1862-1925)，為光緒年間廣州最有名氣西法牙醫，奉信耶穌教。中國古法牙醫有脫牙而無鑲牙，所以聯邊款稱西法牙醫術為「異術」，非常有趣。劉子威傳播牙醫術給其子劉體志(1893-1974)。劉體志畢業美國大學，獲牙醫博士名銜，為廣州與香港著名牙醫，戰前曾為宋子文治牙患，而獲贈美國柏架金筆；他青年時與著名學者簡又文、梁寒操為同學，梁于渭為陳澧得意弟子；劉子威為陳澧姪女婿，陳澧姪女名陳慶英(1858-1924)，其中可見梁氏與劉氏家族關係密切。此聯書於光緒十三年(1887)，時梁氏尚未成進士，年近五十歲。

後記

根據朱萬章編著《廣東傳世書蹟知見錄》(天津：天津人民出版社，2004)，梁于渭傳世書蹟共有七件，其實並未有包括本文介紹的漢碑四言聯。最近香港饒宗頤教授亦曾觀賞此聯，對聯文巧妙及書法功力都讚不絕口，認為是梁于渭傳世最傑出的書蹟。在下一期《多倫多文藝季》，筆者試介紹梁于渭之畫藝及晚年坎坷生活，並略述他與香港的關係。

◆ 作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。



攝於光緒二十四年(1898)

左起：劉體志、劉子威、陳慶英及劉子威長女。

王湘玲數學競賽全國奪魁

烈治文山市 Crosby Heights 小學五年級資優班的王湘玲，最近參加加拿大 Fibonacci 數學競賽，在全加拿大14,007名同年級的學生中，獲得唯一的滿分。故此成為安省和全國冠軍，獲得大會頒發獎牌及200元獎金。

她把這筆獎金捐給學校，作為在非洲肯亞建立小學，深具意義。



何期兩代沐春風

筆者在本刊一連串的雜文，記敘我在大中小學，遇上新舊交替，以至教育課程，雜亂無章，基礎不穩。幸好大部份老師們，都各長所學，使我獲益良多。例如港僑小學的李達人校長，訓導主任林熙甫先生。私塾的俞叔文老師。中華中學黃冷觀校監，和黃祖芬校長，均循循善導。至於戰時在粵北中山大學的黃培芬教授，更於我畢業後，引薦到香港企業家嘉道理所經營的建新工程公司任職，參與黃埔船塢、中華電力公司等戰後修建工作，見識不少。



在英教授家中作客

1949年間，我在港自行組成建築公司，承辦多項土木工程，正準備再加發展，突然韓戰爆發，建築業一落千丈。靜中沉思，留學歐美，是我多年夢想，乃毅然結束所業，遠赴英國里茲大學(Leeds University)進修土木工程。里茲大學的土木系主任依雲士教授(Prof. R. H. Evans)，宅心仁厚，對我多所引導。次年暑假時，內子碧珍攜同五歲的兒子永光，到英倫相聚。蒙教授賢伉儷多次在家裡招待晚膳，暢聚甚歡。（附圖片）

依雲士教授是帶頭開展“預應力鋼筋混凝土設計”(Pre-stressed Concrete)的權威之一，在工序



香港容龍別墅

◆ 鄭頌周



和建築費用上，節省不少。1954年中，我深造完畢，回港成立建築師事務所。曾設計多項樓宇、戲院、學校等工程。工餘時參與東華三院、博愛醫院、公民協會等機構服務。1962年，依雲士教授應邀來港，參加由香港工程師學會，和香港大學工程系主辦之學術研討會，並發表論文。會後愚夫婦邀請他伉儷參觀我設計的建築物，並招待他們到最近結業之容龍別墅用膳，暢談留影。

依雲士教授不單止對我耳提面命，數年後連帶我長子永和也蒙他錄取進入里茲大學攻讀土木工程系，兩代同沐師恩；我在本刊第十九期“英女皇加冕五十年，追憶留英往事”，也略有敘述。



加國尼加拉瀑布

1967年，香港發生動亂，建築行業，一落千丈。當時在英國留學的長次兩兒，徬徨不已。依雲士教授來信囑我揮筆向他們解勉。沒多久，我也舉家遷往加拿大，大兒永和亦於1969年畢業後來加，和我們團敘。1975年，依雲士教授來加參與McMaster舉辦的學術研討會。我們在異地重逢，無限欣喜。教授回英後不久，便傳來噩耗，他已因病辭世。多年來，教授的音容典範，縈懷不已，有詩一首：-

“何期兩代沐春風，預力工程創意崇，
一自港加離別後，再求親炙已無從。”

◆ 作者簡介：退休工程師 • 電台節目主持。

夜深深

七月流火

七月了，詩經國風有句云：「七月流火，九月授衣。」註謂，火是心星，到了七月，向西方下流，故稱為流火，天氣炎熱。九月霜降，天氣漸寒，必須加衣。又云：「七月在野，八月在宇，九月在戶，十月蟋蟀在我床下。」原來，七月暑日，蟋蟀活躍野外，到了天寒，則要依人，八月開始，處身屋簷之下；九月進入戶內，而十月便要躲在床下了。最感興趣的是：「七月烹葵及菽，八月剝棗，十月穫稻，為此春酒，以介眉壽。七月食瓜，八月斷壺，采茶薪樗，食我農夫。」這是講到農圃飲食的事情了。到了七月，冬瓜盅這道菜，當時得令，消暑清熱，你有吃嗎？

七月一日是加拿大國慶日。迄今，立國已139年。幅原廣闊，山川壯麗；鐵路公路，跨越全國。因交通便利，得以遊山玩水，尋幽探勝。足跡所致，近如尼亞加拉瀑布，東至愛德華王子島，西至洛磯山脈，露薏絲湖。在日益膨脹的現代文明衝擊下，加拿大卻能保存優美自然生態，和平、寧靜，感受殊深。班芙國家公園所標榜：「如果我們不能出口風景，我們就進口遊客。」甚得我心。

七月一日也是香港回歸中國，英國撤出香港，正式結束百多年殖民統治的紀念日。1997年，我已移居此間。不能忘記，那天，我和弟妹坐在電視機前，看着英國國旗徐徐下降，末代港督彭定康，抱着國旗，攜同妻女，在雨中，步上不列顛尼亞號的情景。「肥彭」以校監身份，在牛津大學演講，有一句名言：「出色的外交，最重要的不是懂得如何開始，而是懂得如何結束。」令人拍案叫絕。

七月四日乃美國國慶。高達151英呎，右手高舉火炬之自由女神像，矗立於紐約港口，吸引無數遊客。「人人生而平等」，乃美國所宣示之理念。我們已獲致平等了嗎？種族和諧，男女平等，仍須努力！

七月七日是中国蘆溝橋事變紀念日。1937年的七月七日，日本藉口一個士兵失蹤了，強行要求進入宛平城搜索，被守軍拒絕，悍然開炮襲擊；繼而全面向中國侵略。月底，北平、天津淪陷，八月入侵上海，十二月攻佔當時首都南京，進行了慘絕人寰的南京大屠殺。「國家興亡，匹夫有責。」全國同胞熱血沸騰，青年男女群起從軍報國。抗戰期間，我是香港小學生，我還記得我校發動「節食捐獻」，熱烈響應捐獻救亡運動。抗日戰爭，持續八年，最後慘勝。可惜海峽兩岸政壇，未能以史為鑑，貪污枉法，黑金腐敗，使人痛心疾首。

陰曆七月初七，是曾盛行於民間，現已式微的乞巧節，俗稱七姐誕。七仙女與牛郎的仙凡之

◆ 楊子潔



戀，歌頌愛情的偉大，讚揚男耕女織的勤勞傳統，是一個美麗的星象神話，溫馨的民間傳奇，使人津津樂道。

白居易長恨歌末段：「七月七日長生殿，夜半無人私語時。在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。」唐明皇與楊貴妃，生死兩茫茫，說不盡相思之苦，迴腸蕩氣。

杜牧的秋夕：「銀燭秋光冷畫屏，輕羅小扇撲流螢。天階夜色涼如水，坐看牽牛織女星。」長夜靜寂，既冷且涼，何堪獨看雙星會呢！

我最欣賞的是秦觀的鵲橋仙：「纖雲弄巧，飛星傳恨。銀漢迢迢暗渡。金風玉露一相逢，便勝卻人間無數。柔情似水，佳期如夢，忍顧鵲橋歸路！兩情若是長久時，又豈在朝朝暮暮。」纏綿悱惻。一年一度一相逢，勝過人間的無數，道盡愛情的堅貞純潔。柔情似水，佳期如夢，似真如幻。忍顧鵲橋歸路，多少依戀！多少悵惘！兩情若是長久時，又豈在朝朝暮暮，深化了愛的真諦。

基督教是愛的宗教。聖經中談愛的篇章甚多。哥林多前書第十三章被譽為愛的詩歌，愛的典章。第四節至第九節說：「愛是恒久忍耐；又有恩慈；愛是不嫉妒，不自誇，不張狂，不作害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。愛是永不止息。」

開宗明義說出愛的恒久性。短暫的，五分鐘熱度的，不是愛，只是激情而已。愛是永恒的，非時間所能消磨，歷久常新。愛是忍耐，忍耐不是懦弱，而是剛強的表現。愛有恩慈，在愛中能為對方着想。列舉了八個不應做的事，四個應做的事，包括了愛的所有特質。能做到這八「不」，四「凡事」，就具備完全的愛了。所以，在婚禮中，牧師常引用這段經文，激勵那對新人，互相包容，互相信任，互相體恤，互敬互愛。祝福他們，永結同心，同諧到老。「愛是永不止息」這一句更道出愛不受時間限制，愛可超越死亡，愛真偉大！

「上帝愛世人，甚至將他的獨生子，賜給他們，叫一切信他的人，不至滅亡，反得永生。」（約翰福音三章十六節）上帝是愛。朋友，你會接受上帝的愛嗎？你愛你的另一半嗎？你愛你父母兒女，愛你的兄弟姐妹，愛你的親朋戚友，愛你的鄰舍，甚至愛你的仇敵嗎？

◆ 作者簡介：教育工作者

心理心裡有個謎？

◆ 方瑞芬



最近中文電視台播映了一齣連續劇「心理心裡有個謎」，似乎甚得觀眾追捧。此劇圍繞著一位心理治療師如何幫助「病人」處理不同的心理問題；最後自己的問題也得到解決。筆者雖然沒有追看，但亦覺得劇情的編寫很有點意思。簡單道來，每個人心中也可能有一個待解之結，縱使身為心理治療師也不例外。這樣看來，心理問題並非如一般人想像中可怕，亦毋須將人加以標籤。

很多人問：「究竟一個人在什麼情況下才需要心理治療或接受輔導？」他們總以為心理問題是一種病態，因此想知道到了什麼時候，出現了什麼病癥才需要考慮心理輔導或治療。其實一般人對心理輔導的看法就如謎一樣，既好奇但卻有很多誤解。在一般的電視和電影劇情中，為了達到戲劇效果和引人入勝的目的，他們都會加強筆墨，將角色人事誇張渲染。這種不經意的「公眾教育」很容易誤導大眾，使一般人都以為心理問題只限於嚴重的病態表現和只在少數的「問題人士」中發生。這樣，不單容易使人們忽視問題，只一味的以外在行為來衡量「病情」，更會將有需要接受輔導的人邊緣化，間接地妨礙了他們接受輔導的意願。畢竟，在一個群體性的社會裡沒有多少人願意被標籤或被定性為「有問題」的人。

現在讓我把心理輔導這個謎揭開，用淺白的文字來解釋其中的重點。心理學本身是一項科學性的研究，目的為探索人類在思想和行為之間的關連。例如：心理學會探討人的性格怎樣在成長過程中被培育出來？人如何受到外在環境及人生際遇所影響？個人的內心世界如何左右他具體的行為？及人際間的互動可產生出什麼樣的行為效果等？故此，透過心理輔導，每個人都可以對自己認識更多。例如：瞭解自我的心態，追索個人價值觀和待人處事的方法是怎樣日漸形成等。輔導服務的使用者須首先知道自己想在服務中得到什麼？縱使他未必知道問題根源在那裡，這樣他才能在輔導過程中得到啟發及受益。

舉個案例：亞金自從太太生了小孩後便常感到悶悶不樂，甚至有一種厭世的感覺。有時他又會想讓孩子死去便算。他曾聽人說女性或會有產後抑鬱症，但不曾聽說男性也會如此。在擔心自己的心理健康之餘，亞金也考慮到孩子的安全，所以他決定去尋求心理輔導。經過好幾次的面談後，亞金才瞭解自己的問題可追溯至童年時代的經歷。原來亞金本在家中排行第二，一向受祖父母、父母及姊姊的愛護，可是因妹妹的出生，眾人的注意力都轉到妹妹處。亞金感到自己失寵後，情緒很低落，曾經數次想推跌妹妹讓她死去。幸好這個念頭一直沒有實現，並在不知不覺間遺忘了。但是自從結婚以至孩子出生後，太太將所有的精神和注意力都投入在照顧孩子的事上；亞金那種失寵和失落的感受又浮現出來了。只是，他忘記了這感受的出處，所以不能用一個成年人的角色向太太道出感受和與她研究出一個應付的

方法。因此，當亞金太太要求他同心愛護照顧孩子時，亞金便更感納悶，更想孩子死去。可幸的是他意識到自己的情緒和心理問題，自覺地尋求輔導；經過一段時間的個人心理及夫妻同時的輔導後，亞金不再納悶、不再妒忌，並且能投入他的父親角色去愛護和照顧自己的孩子，又能與妻子經常商議如何在繁忙的生活中安排二人世界來培育及促進夫妻感情。這一趟的心路歷程不單豐富了亞金的自我認識和瞭解，也讓他學習了一生受用的夫婦溝通之道，可以做個好父親和體貼的丈夫。

有些人認為心理輔導是抽象的，他們不能想像到一個人怎能透過輔導過程中的談話而加強對自己個人的認識，從而解脫了一些內心的枷鎖，將自我釋放，使自己生活得更踏實和更愉快。其實，心理學或心理輔導一點也不抽象，亦不高深玄妙；她的學問和論據均來自對人的長期觀察，對性格的細心分析，對行為的詳盡研究，和對人與人、人與事，及事與物之間等等的細微剖析。任何學問都可以是死板和乾硬的，只有人是靈活的、變化多端的、乖巧的。透過個體與個體之間的接觸，心理治療師和受輔導者的深入溝通，專業中的關係便能擦出亮光，照明黑暗，開啟人心。心理輔導不是給予受輔導者一瞬間的亮光，然後讓他留在黑暗中摸索，因為瞬間之光是不能持久的。一般來說，心理治療師要用一段時間來理解受輔導者的背景及問題，然後協助他去找不同的解決方案，試驗這些方案的可行性，選擇最適切的一項去解決問題。更重要的是要加強他們的自省、自覺和自助能力，以致受輔導者能知道如何在日後為自己點燈，毋須再留在黑暗中摸索或等待引導。

是否人人心裡有個謎？答案是見仁見智的。心理治療師雖是專業人員，受過專業訓練，他們也只是人，與所有人一樣有血有肉，有喜怒哀樂。假使他們有心結需要同袍的輔導，這也是很平常的事；就正如醫生也會傷風感冒或患癌一樣。在人類社會中有心理結癥的人很多，有些人自覺地尋找專業輔導，認識自己了，學到了一生受用的功課了，也活得更踏實和快樂了。另外一些人在生活中浮浮沉沉，自己跌跌撞撞，有傷痛一生的，有跌倒爬起的，也有混然渡過一生的。不亦了了。當然也有一部份的人，天生積極樂觀，或後天條件亦甚佳；前者不知愁，後者不用愁。這撮人是心裡沒有謎的吧？他們可會使心理治療師失業？或許他們的困惑是：「為何我總不能明白別人的愁腸？」

◆ 作者簡介：方瑞芬博士乃「勵智坊個人成長中心」的創辦人，亦同時為約克大學的教授。其在社區中的服務可於www.positivequotientinc.com查閱。

讀陶淵明“歸田園居”詩笈記

◆ 關慶文

陶淵明是我國著名的文學家和詩人，在中國文學史上擁有崇高的地位。他的詩文，清新脫俗，平淡自然，吸引無數讀者，深受歷代學者推崇。陶氏崇尚自然的個性和文風，對我國的文人和知識份子影響深遠。

陶淵明出生於東晉廢帝太和四年（公元369年），卒於宋文帝元嘉四年（公元427年）。他的曾祖父、祖父、父親都是讀書人，做過各級官吏，可說是官宦世家。陶氏青少年時代，深受儒家思想和魏晉玄學的雙重影響，既有匡時濟世的抱負，但也有隨時歸隱的準備。

陶氏家族，很早就定居於潯陽柴桑（今江西九江縣），到了淵明父執輩，家道衰落，生活日漸窮困。陶氏自二十八歲至三十七歲的十年間，先後幾次出仕，最後做了彭澤令八十多天，因不願事奉鄉里小人，憤而辭去官職，歸田隱居，從此永不出仕了。

人們認為陶氏忽隱忽仕的原因是一為家貧，二為政局時好時壞，三為個性與世俗的對立，不屑為五斗米而折腰。

陶氏歸隱二十多年，生活是艱苦的，遇到歉收，就要捱餓，甚至向人乞食。但他始終堅持躬耕隴畝，自食其力，沒有改變歸田不仕的初衷，是難能可貴的。

陶氏長期生活在農村，熱愛和欣賞田園生活的美，寫了很多有關農村生活的詩篇，內容真切，感情深厚，語言質樸，被譽為我國最有藝術特色的田園詩人。“歸田園居”詩是他的代表作，這一組五首詩是陶氏三十八歲即辭官歸田後一年所寫的，筆者認為每首詩的最末兩句具有總結全詩之意，並試圖以第一人稱簡述詩的大意如下：

第一首“少無適俗韻”寫歸隱原因

“少無適俗韻，性本愛丘山”是我的天性。出去做官是錯誤的，如今迷途知返，回到家鄉故居，開荒種地，遠離塵囂，生活得自由自在。現在，我好像被困的鳥兒，“久在樊籠裏，復得返自然”，身心得到徹底的解脫。

第二首“野外罕人事”談閒居和憂慮

歸田後，我極少同外界的朋友交往了。白天在室內靜坐，讀書彈琴，屏除一切雜念，有時去探望鄰居，談論桑麻生長的事，彼此都表示同樣的憂慮。那就是“常恐霜霰至，零落同草莽”，

深怕早霜造成嚴重的歉收。

第三首“種豆南山下”講夏鋤除草

在南山下的豆田，很多雜草，天剛亮我就下地去鏟草，直到黃昏月上才回家，露水霑濕我的衣裳，我是不在乎的，只是想到“衣霑不足惜，但使願無違”就滿意了。

第四首“久去山澤遊”寫人生感悟

我領着幾個子侄到野外去遊玩，在路上看見一間倒塌的房子和附近的幾處墳地，井灶和桑竹等物都還在，但不知主人哪裡去了？我向一位採薪者打聽，得知主人已死去多年，只留下殘破的荒宅。世事雖然變幻莫測，但我感悟到“人生似幻化，終當歸空無。”

第五首“悵恨獨策還”寫飲酒歡樂

我懷着悵恨的心情，返回家中，不願再想荒宅的事了。於是我讓家人設酒殺雞，邀請幾位鄰居作長夜飲。日落室暗，就點燃柴薪照明。這樣的酒會，使我覺得“歡來苦夕短，已復至天旭”。時光實在過得太快了。

讀了陶氏“歸田園居詩”，筆者深刻地體會到陶氏棄官歸隱的決定是主動的，自願的。因而是能全心全意地投入隱居生活，無怨無悔，即使有官員勸說他再出仕，他亦堅決拒絕，不為所動，甘於做一個安貧守志的隱者，直至終老，極受世人的贊賞。

與“歸田園居詩”內容相似的“歸去來兮辭”，“五柳先生傳”等文章，都是陶氏述懷、明志之作，也是讀者深入了解陶氏的思想、人格和文風必讀的文章。另一篇膾炙人口的文章“桃花源記”是他心目中的理想社會，在文學上具有較高的藝術成就，他使用十分顯淺，接近口語的文言文寫成的，通俗易懂，流暢易讀，筆者認為在文章風格上與東晉大書法家王羲之的“蘭亭集序”非常相似。陶氏平日喜歡飲酒，但因家貧而不能常飲。他去世前為自己寫了“輓歌詩”三首，其中兩句“但恨在世時，飲酒不得足”，可能是他生前最大的憾事之一。



◆ 作者簡介：教師

舞

舞是一種動態，也常是隨着興之所至，表現出來的一種姿態，故人類在尚未建立文化之前便懂得跳舞了。從幼兒嘗試學習走路，蹣跚地搖擺着，可以說是開始踏着人生的舞步，走向未來。童稚的步伐天真而不穩，每每跌倒啼哭，無奈地又重新站起來。到了成長階段，不僅能行動自如，在需要的時候也會翩然起舞，更從此在人生舞臺上扮演着不同的角色。

跳舞和唱歌好像是不可分離的伴侶。遠古時代，尚未創造文字，沒有語言的組合，人們便自然通曉歌舞了。遇到快樂或悲傷的時候，均禁不住手之舞之，足之蹈之。看來感情的抒發，心意的交流，都可以藉着舞蹈呈現出來。

中國最早的文學名著《詩經》，便有很多詩篇真實而深刻地反映了當時的社會生活，從民間對時政的感受，以及個人的戀慕之情，有憤怨，有歡欣，也有歌舞，大膽地流露於字裏行間，簡潔流暢之中，譜出詩歌的藝術，和表現了人類至善心靈的渴求。例如：

「有酒湑我，無酒酤我。坎坎鼓我，蹲蹲舞我。」《小雅、國風》

「呦呦鹿鳴，食野之苓。我有嘉賓，鼓瑟鼓琴，和樂且湛。」《小雅、鹿鳴》

「參差荇菜，左右采之，窈窕淑女，琴瑟友之。參差荇菜，左右芼之，窈窕淑女，鐘鼓樂之。」《周南、關雎》

隨著時代的演變，人類的感情漸由原始的熱情奔放，進入到有禮教規範中的文明社會。但是在一切典章文物的體制下，生活中卻不能缺少歌舞。所謂「禮樂」，便是把音樂作為禮儀上的一種表示形式：慶典上不能沒有音樂，祭祀上也不能沒有音樂。樂聲響處，歌舞隨之而起。所以常在典禮當中，都有能歌善舞的人，增加場合的氣氛。

因此，跳舞成為時尚。優雅嫺熟的舞蹈，不僅可登大雅之堂，且成為古代文人雅士不可或缺的觀賞娛樂。宮廷之內，固然設有專門訓練歌舞的場所，甚至公侯將相，與及富貴人家，均有歌姬侍候。於是佳麗雲集，燕瘦環肥，舞步輕盈，舞姿美妙。不僅是舞在華堂之內，也舞在山光水湄之間。秦淮河畔，西子湖邊，可以看到舞影翩翩。舞呀，舞呀！真箇是「舞低楊柳樓心月，歌盡桃花扇底風。」歌舞昇平，像徵着國泰民安，君王樂極了，即使是舞出了亡國之恨，也不枉生為帝主啊！

到了近代，新興的舞蹈卻與古典舞蹈大異其趣。著名的芭蕾舞是西方舞蹈的靈魂，中國的舞臺劇做唱也是一絕，表現了高度的舞術技巧。為了迎合潮流，社交舞日趨盛行。有西方傳入的宮廷快步華爾滋，有慢步陶醉式的狐步舞，有西班牙著名的探戈，跳起來混身解數，卻又配合得整齊有緻，花樣百出，所以常用作二人的表演。其他如拉丁舞，和落後部族的各種舞蹈，多少仍帶着古時的豪放狂野作風。最

◆ 蘇穗芬



近又流行着團體健康舞，每天清晨，在很多商場的大堂內，可以見到群眾湧躍地以跳舞作為健身運動。

舞蹈是一種姿態藝術，儘量表現出肢體美，也是一種無聲的語言。著名的舞蹈家跳出來的每一個動作，都能演繹出編舞者想表達的含意，其中更有着人生的深度反映。

常言道長袖善舞，比喻善於營運的人。無可否認，出色的政治家和財經企業界巨子，何尚不是偉大的舞蹈藝術家？他們日理萬機，掌握着人民生活的命脈，在人生舞臺上，實可當之無愧！其次是平民百姓亦不能不懂得舞技，天地育我，世界便是一個舞臺。可你正演著哪一角色呢？盡情地歌舞吧！無論成功或失敗，快樂或悲哀，絕不可在舞臺上抽身而退才好。

◆ 作者簡介：教師、作家。



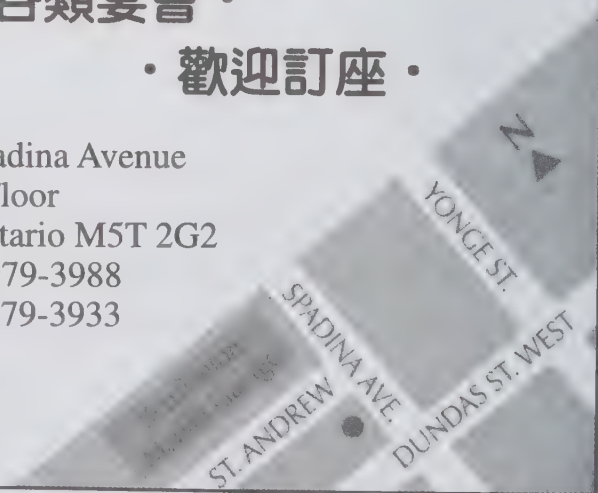
楓城酒樓
BRIGHT PEARL

SEAFOOD RESTAURANT CHINESE CUISINE

- 茗茶美點 •
- 晚飯小菜 •
- 卡拉 OK •
- 貴賓廳房 •
- 各類宴會 •
- 歡迎訂座 •

346-348 Spadina Avenue
2nd & 3rd Floor
Toronto, Ontario M5T 2G2
Tel: (416) 979-3988
Fax: (416) 979-3933

營業時間：
上午九時至
下午十一時



不是閒話

秦王遇刺目睹記

◆ 池元泰



（按，本文乃根據《東周列國志》第一〇七回「獻地圖荊軻鬧秦廷」情節而寫。筆者把自己化成秦宮衛士，以第一人稱，從旁觀者角度，細述這回轟動天下的事件，增加了故事的趣味和可讀性。）

我是咸陽宮裏一名衛士，時常奉命在大王早朝時到殿上出勤。一般早朝都沒有甚麼大事，無非有事啟奏，無事退朝。所以我們衛士的任務相當輕鬆，配着長戟站崗，不外擺擺儀仗，壯壯威勢而已。宮裏一向平靜無事，以大王的威望，雄視天下，又有誰敢對之不敬呢？然而竟然有人來行刺，真是萬萬料想不到。事發當日，恰巧我也在朝上值班，當時的一切都好像發生在我眼前一樣，看得很清楚，印像深刻。現在驚駭已過，大王龍體得保，天下萬幸，且讓我把看到的情形寫下來，供諸天下，以還大王公道。

秦王政二十年夏月望日，我如常被派在殿裏站崗。一大早就聽說今天有重要使節來朝，大王要親自接見。也沒有命令要特別提防甚麼，只說要注意隊伍整齊。時辰到了，我們各就各位，大臣們排好班次。大王昇殿，山呼過後，門外就有兩個人被帶了進來。前面一個身材高大，面有殺氣，手上捧着方方的大盒子，態度從容。後面一個也相當長大，手裏拿着地圖函盒，神色緊張，面白如紙。還沒有走到大王階前，就有殿官覺得奇怪，上前問道：「這人為甚麼這樣慌張？」前頭那使者回頭一笑，說：「他叫秦舞陽，是蠻荒的人，從來沒見過天子，所以害怕得失了分寸。」殿官聽了，不再懷疑有他。

這時，大王傳旨，教讓正使單獨帶着盒子上殿。於是殿官向那姓秦的呼喝，要他留在階下，只讓前面那人上階。大王朝盒子裏看了看，面有喜色，問道：「為甚麼不早把他獻來？」那人說：「這樊於期得罪了陛下，逃到我們國境裏來，寡君用重金買到他的人，本就要送來，只怕途中有變，所以割下他的頭來獻。」啊！原來盒子裏是個人頭。大王聽罷，便叫拿地圖給他看。那人從秦舞陽手中接過函盒，送到大王跟前，在桌上開展。大王正要看，不知怎樣，那人手中忽然多了一柄匕首。他左手執着大王衣袖，右手拿刀朝着大王便刺。大王大吃一驚，奮身離座，向後便走，把背後屏風撞倒，衣袖也扯脫了。那人見一刺不成，連忙追上前去，繼續行兇。大王繞着殿上銅柱而走，一先一後追逐起來。

由於事起倉卒，殿上群臣都不曉得是怎麼回事，看到使者拿刀追趕大王，才知道有刺客，慌

張之中都不知所措。我們衛士雖然在場，但是宮裏規定，只能在階下站立，沒有命令不得上階。眾臣子也不可帶武器上殿，故此一時都不敢輕舉妄動。只有御醫夏無且大夫拿着藥囊向刺客打去，那兇徒在衝刺之際，舉臂一揮，把藥囊打得粉碎。眼看情況非常危急。

大王英明神武，在危險關頭沒有嚇得昏了頭腦，一邊跑還不忘拔劍。劍長，一時拔不出來，有小內侍趙高大聲叫道：「大王，把劍背起來呀！」大王聽了，立刻醒悟，把劍推在背上，前短後長，一下拔劍在手。有了劍，大王膽子壯了，不再躲避，反身向刺客迎了過去，用劍砍到了他大腿。那兇徒受了傷，倒在銅柱旁邊，冒失地把匕首朝大王擲去。大王一閃，匕首從他耳邊過去，撞在另一銅柱上，沒有傷及大王。大王見刺客已倒，於是上前砍他。兇徒竟以手接劍，一連被砍了八劍，死到臨頭還靠着柱子對大王說：「我劍術不好，被你躲過，這是天意。」

事態危急之下，我們衛士顧不了違命，一湧而上，把刺客砍得肢離破碎。那秦舞陽在階下，看見上面動手，也要向前，被眾人制服，殺死在階下。

後來才知道，這刺客叫荊軻，是個忘命劍客，被大逆不道的燕太子丹收買，前來行刺大王。藉口要奉獻樊於期的首級和督亢地圖，騙取大王信任，得以接近而圖不軌。他把匕首藏在地圖卷中，等大王看圖不提防時行兇。匕首鋒利無比，染有劇毒，見血即死。如此陰謀，如此狂徒，可謂罪大惡極。

此外，又兇徒荊軻本來還要夥同另一叫蓋聶的暴徒前來行刺，但是久等不至，才帶着這姓秦的上路。這秦小子十三歲殺人於市，兇殘之極，但畢竟是有勇無謀之輩，必敗無疑。還是咱大王福大命大，萬眾所歸，絕不致為兇徒所乘。

事後，大概因為我們衛士救駕有功，大王沒有見責。否則追究起來，擅離崗位，莽自上階的罪狀非同小可，不但我們人頭落地，一家大小也要性命不保。所以，這是大王的鴻恩，也是我輩不幸中之大幸。

願我王萬歲，萬歲，萬萬歲！

◆ 作者簡介：社會工作者

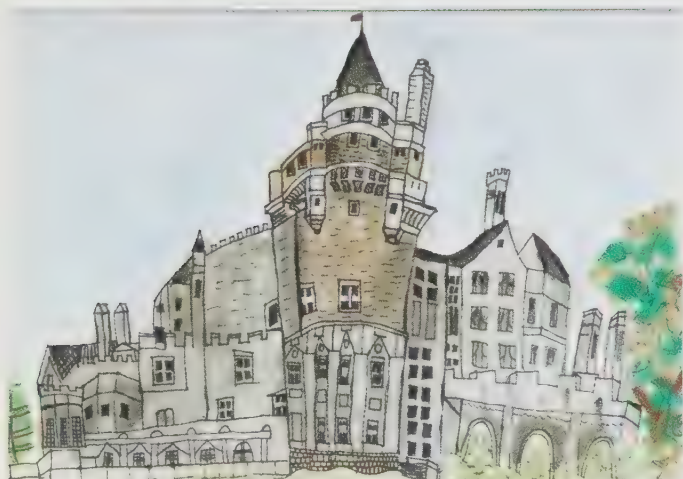
黎炳昭師生

展出日期：二零零六年

展出地點：大多倫多中



A組冠軍陳禧雯



B組冠軍黎子琛



C組冠軍郭婉琪



C組冠軍鍾曉彤



評判時攝 左起：Ida chung、黎炳昭、
黎爾盈、謝加翹。

大多倫多中華文化
炳昭師生第45屆畫展
〇〇六年七月七日下
行剪綵及頒獎禮，恭
市議員Mr. David Co
McKay Art Founda
Bill Picking, Career P
Ms. Joan Walker，大
文化中心主席兼會長
蒞臨主持。展期至七
展出黎炳昭作品義賣

捐贈中華文化中心經費，敬請各界支持。

是次展出學生作品，為提高創作興趣而舉行分組選拔
請三位曾在黎炳昭門下習畫的同學，現已獲得藝術大學學
計工作者擔任評判，他們是謝加翹、黎爾盈、Ida Chung。
議後，選出結果如下：

A組：（四至七歲）

冠軍：陳禧雯 亞軍：彭蔚濤 季軍：陳奕妍
第四名：吳宛熹 第五名：何嘉玲
優異獎：何嘉燕 列曉陽 周子瑩 譚頌勤 陳進仁

B組：（七至十一歲）

冠軍：黎子琛 亞軍：張爾雅 周美谷
季軍：林翊竣 陳凱鑾 第四名：鄧卓彥 何栩嘉
第五名：吳宛霖 王鈺龍 李崇謙
優異獎：譚啟聰 劉松佳 楊家麗 譚景禧 黃敏穎 藍遠晴
Christopher Wong 周子晴

最佳技巧獎：曾嘉豪

最佳構圖獎：王湘玲

最佳創意獎：楊家俊

最佳色彩獎：馮景怡

C組：（十二至十五歲）

冠軍：郭婉琪 鍾曉彤 亞軍：司徒月鳳 黃泓信 楊
季軍：馬允淳 鄭詠襄
最佳技巧獎：馬子淳 最佳構圖獎：李穎詩
最佳創意獎：郭浩廷 最佳色彩獎：梁樂兒

展出紀念盃：謝加翹 張凱業 馬顯揚 陳進怡

當晚頒獎禮後，七時半假座紅寶石酒樓舉行週年聚餐
富，會有學生環保藝術創作比賽，由嘉賓投票選出優勝作
盃一座。並有卡拉OK演唱等節目。

四十五屆畫展

月七日至十三日

文化中心孔憲紹美術館

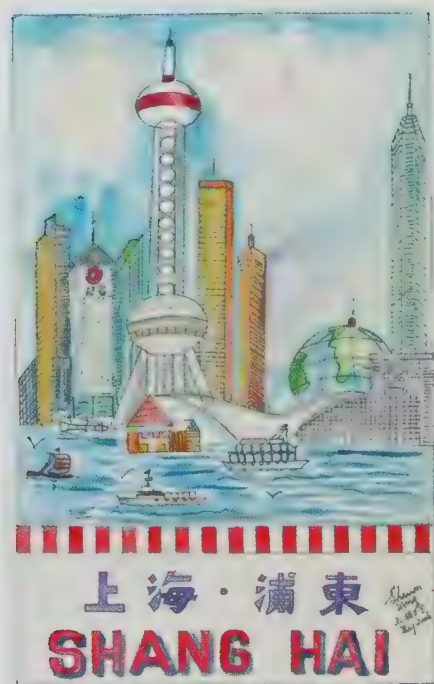
主辦黎
訂於二
時正舉
治文山
Varley
主席Mr.
ys會長
多中華
達醫生
三日。
所得全

特別邀
從事設
一番審

節目豐
可獲獎



B組最佳技巧獎曾嘉豪



B組最佳構圖獎王湘玲



B組最佳創意獎楊家俊



B組最佳色彩獎馮景怡



C組最佳技巧獎馬子淳



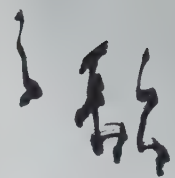
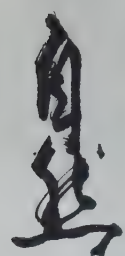
C組最佳構圖獎李穎詩



C組最佳創意獎郭浩廷



C組最佳色彩獎梁樂兒



——秋林夜白

多倫多文藝季合唱團慈善演唱會

善款撥捐大多倫多中華文化中心

日期：2006年11月4日（星期六）下午7:30

演出地點：大多倫多中華文化中心劇院

黎炳昭藝術中心成立以來，致力於藝術、文學、音樂等活動推廣，惠及多倫多華裔人士參加。藝術中心創辦於1993年11月，1998年一月多倫多文藝季創刊，1999年3月多倫多文藝季合唱團成立，2001年及2002年在萬錦市萬錦劇院舉行演唱會，為頤康中心籌款。同時經常到各慈善安老院等演唱，本着“歡樂歌聲傳北美，多采人生放歌行。”為宗旨。

現謹定於11月4日假座大多倫多中華文化中心新建成劇院舉行，同時為該文化中心籌募經費。

本合唱團由姚綺華老師擔任音樂總監及指揮，陳樂怡鋼琴伴奏，逢星期三上午10時至12時於烈治文山本中心舉行練習，歡迎各界有興趣及合唱經驗人士參加，電話查詢：905-472-8654 黎太。



多倫多文藝季合唱團團友合影

倫理親情

露宿者

◆ 鄭麗德

多倫多的皇后東街，聚集了不少露宿者。早上八時多，已見他們三五成群的聚在某些店舖的門口。他們與人閒聊的不多，一般都是呆呆的站着，可能是等社團或中心開門吧。我只是路過，沒有細究，偶然早上路經此地，他們都是在同一個地點佇候。

不是說加拿大是個福利國家嗎？真不明白為甚麼有這麼多的流浪漢。我也見過有女性躺在樹下的睡袋內，不怕三更半夜被強暴嗎？若然他們去申請社會福利金，每月應該有五百多元吧。這是政府算出來的每個人的最低生活費用。露宿者也許連證件都丟失了，無從申請。而且，他們居無定所，申請福利金，在提供資料上，也許會遇到一定程度上的困難，久而久之，覺得麻煩，便放棄了。曾經閱報知悉，英國的流浪漢都有通訊地址，就是公園的長椅，椅上編有號碼，他們就是用這個號碼登記，政府部門郵遞信件或要找人時，也方便得多。

他們睡在公園的草地上，即使有睡袋與棉被，秋天也許可以睡得舒服一點，其他三季，都不會睡得好。尤其冬天，冷得人發紫，有人會躺在暖氣出口處，只能躺一個人吧。他們又不願意入住為露宿者而設的中心，晚上入住，一早便得離開。有人不喜歡遵守規則，或嫌人髒，有異味等，還是睡在街頭來得自由和寫意。

某個冬日早上，陽光燦爛，地上沒有積雪，我從醫院出來，正準備深呼吸，吸一口新鮮空氣。當我張口猛吸之際，才看到一位頭髮蓬鬆的女流浪人，高舉她的千年棉被，並在陽光下用力向上一揮兼往下一抽，也許想把跳蚤揮走，又或是收拾床鋪，不得而知。可憐我這一吸，便吸過正着，那氣味，送到胃裏，令我的五臟六腑，翻騰不已。她唯一擁有的，就是這一張能給她一點溫暖的棉被，和一袋衣物。我頓時覺得自己擁有很多，心中不敢嘀咕抱怨。

有時駕車經過公路的入口處，也有年青人，手拿着紙牌，上書「無家可歸」，「肚餓」和「請幫忙」等字樣。這些青年，可能是離家出走，更不會願意被警察幫助，因為，最終可能被送回家或入住某些中心，他們情願到處流浪，過着顛沛流離的生活。其實，這些年青人，即使不願意與家人同住，有社區中心可以幫助他們找地方居住和找工作的。所以，我們到底應否伸出同

情之手，幫忙一下？若是幫助他們，又是否會助長流浪之風？我真是搞不清楚。家家有本難念的經，每個流浪者的背後，都有一個不尋常的故事。須知世上苦人多，只嘆一句，我無能為力。

又數年前在市中心幫司機抹着擋風玻璃的那班青少年(Squeeze Kids)，不知到了哪裡去，政府如何幫助或安置他們？當年，每到市中心，會見到數位年青人，紅燈一亮，便拿着清潔刮子，替司機抹拭擋風玻璃，圖個一元數角，以裹饑腹。現在好像不見了這班年青人，也可能是我甚少駕車到市中心，沒有遇上吧。希望有部門幫助他們找工作和住所，總不能在鬧市冒着生命危險去抹一世的玻璃吧。

我曾經見到一個以抹玻璃為生的年輕人，他在士嘉堡區替食肆商舖抹玻璃，而且抹得非常開心，頗有敬業樂業的態度。那天，我在一間餐廳喝下午茶，一個白白的小胖子走進來，手裡拿着一個桶，臉上堆着笑容，大聲用廣東話說：「你好嗎？我係肥仔。」然後使用英語問店主是否要抹玻璃，獲得同意後，便進衛生間取了水。他拿着玻璃刮子，輕鬆的抹着玻璃，手法純熟，有說有笑。話中夾着廣東話，原來他的太太是廣東人。聽他與職員閒談，知他很久沒有來，說是去了渡假，也許是回鄉探親吧。他把玻璃裏裏外外都抹得晶瑩通透，每次收費二十大元，這份工作的收入，可能足以讓他養妻活兒。我在想，若然把那些年青人分派到不同的地區，去替商店抹玻璃，不是很好嗎？也是一份工作啊！只要用心做，也會有出頭的一天。

中國最近便出了個擦鞋皇后，數年前，她拿着一個小小擦鞋箱，在醫院門口替人擦鞋。然後，她把這個工作叫做「替鞋子美容」，一個多麼好聽的名字啊。之後，她教人擦鞋，幫助他們開店，分店愈開愈多，數年間，她擁有二千多家連鎖店，身家幾達兩千萬元人民幣，連大學都邀請她去演講。她拿着殘舊的擦鞋箱，先到飯堂，免費給學生擦鞋，然後再去演講。誰還敢說擦鞋沒出息？真是行行出狀元，我們絕對不能小看自己，一旦把自己看扁了，一切都會完蛋。有了信心，加上不斷努力，成功還會遠嗎？

◆ 讀者投稿

牙科醫生

DR. SUSIE ANG

Dental Surgeon



美麗迷人

充滿自信

笑容燦爛

親切動人

由齒開始

最先進科技美化齒容
還你燦爛自然的笑容

鐳射潔白 • 瓷片 • 牙冠 • 牙橋 • 植牙 •
白色牙粉補牙及全科牙齒護理

英: (905) 513-9191

中: (905) 513-8823

675 Cochrane Drive, Suite 508 (Hwy 7 & 404), Markham, Ontario L3R 0B8

寫意集

園圃

我愛常綠樹，愛它的青春氣息，愛它的歲寒不改的氣質。於是，我在屋舍的前後園圃，悉心栽培了六株長青樹。它們是層次分明，挺立如傘的青松，綠中帶銀的貼地和高幹藍松，金字塔式的阿伯達松，聖誕樹型的大藍松和片片扁平而愛向上發展的柏樹。它們成為我屋外不二之臣，在園圃裡渡過了十個寒暑。

當春風將最後一片雪花吹走，路旁的禿樹又長出嫩葉的時候，花圃的草地變成一片嫩綠，多采多姿的鬱金香從泥土上伸出頭來，為初春添上彩衣。我和太太也忙著栽種七彩繽紛的小花，陪伴樹旁。當高傲的鬱金香悄然離去時，夏天便在國色天香的牡丹花上來。綠草如茵，百花茂盛，引得小鳥在樹上歌唱起來。當清風把隔院的楓葉送來，玫瑰的嬌艷也為我園

圃由深夏點綴到初冬。當最後的一片花瓣飄落時，告訴我要作好準備，漫天雪雨紛紛的日子快要來了。在嚴寒蕭索的日子裡，我歌頌常綠樹的堅貞，它們輕披銀裝，為我屋前宅後，平添無比的生氣。歲月如輪，四季更換，我彷彿看見它們的年輪，時刻泛起我溫馨的回憶。難忘的是，那年我們一家人齊齊開墾花圃的時候，鄰里朋友都熱情地跑來給給意見。十年後的今日，歲月催人，但每當他們駕車經過相遇時，那熱誠的微笑揮手，在我心底仍是和從前一樣。

我的園圃，不但有詩意，有畫境，更有人情味！

◆ 繼光



桃源

移民的時候，友人畫家親自繪一幅國畫，送給我夫婦留念。畫中書生騎在驢上，書僮拿琴跟隨，沿山路前行，山上蒼松茂盛，桃花夾道，雲深處隱約着村落，對岸有片片漁帆。畫上題有「伴我驢琴野外行，無邊景物自催吟，桃源勝地何須見，眼底風光樂此生」。告訴我，我的眼底桃源便是多倫多！

說起桃源，會想起避秦。現在應該是指美好或是喜歡生活的地方。對我來說，還有一個主觀的因素，就是兒女的教育，已有一個出外留學，總不能不給予其他年小的有一樣的機會呀！

曾利用送大女兒到英美讀書的時間，了解當地情況，但總覺得兩地都不是我要找的桃源。後來踏入加國，頓覺是人間天堂，看一幢幢新簇簇的房宇，前後花園，附設車房，我在港時，從未想到有這樣的安居享受。試問寸金尺土的香港，能有幾人可擁有？再加研究，多倫多乃加國之經濟大都，於是，我認定了多倫多便是我的桃源。

移民多倫多後，發現此處四季分明，對着友人的贈畫，不禁想起無門大師的詩，於是也以此詩題字一幅：「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪，若無閒事擾心頭，便是人間好時節。」並加小註：「多倫多被譽為最佳居住城市之一，若身心康泰，自是桃源勝地何須覓，眼底風光樂此生矣！」懸掛於家中走廊，以其常勉也。

多倫多，是當今世上的桃源！

◆ 作者簡介：退休工程師



Samantha Chan

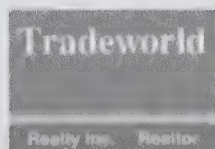
陳思如

Sales Representative

Direct: (416) 818-1181

E-mail: samachan@trebnet.com

專業服務
心到人到



新輝地產 4394 Steeles Ave. E., #D1, Box #33
Markham, ON L3R 9V9
Bus: (416) 491-3228
Fax: (416) 491-0288

www.torontohomesweb.com

環美海空貨運集團

NVOCC



TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.



環球服務:

- .承接香港中國美加往來世界各地之海陸空貨運.
- .特快航空貨運香港.中國至美國加拿大.
- .門到門服務.簽發全程提單,運費特廉.
- .深圳一級代理牌照、儲倉、物流.

世界網絡:

- .香港總公司及自設十九個中國大陸全資辦事處以及海外代理遍佈三百多個目的地.
- .總代理:聯合航空香港,中國,澳門快件服務.
- .提供準確之有關資料及高效率服務.

其他服務:

- .自置倉庫(上海逾三萬呎.香港總公司及紐約,羅省分公司各逾萬呎.)
- .提供儲貨.併箱.集裝箱等服務.
- .專門處理出入口報關.
- .代辦貨物保險業務.
- .備有進/出口專業運輸車隊.車場.
- .信譽超著.服務週到.收費廉宜.
- .快捷妥當.安全可靠.歡迎垂詢.

T.A.F. AIR & SEA FREIGHT (ONT.) INC.

地址: 5955 AIRPORT ROAD, SUITE 309, MISSISSAUGA, ONT. L4V 1R9

電話: 1-905-677-0223-6

傳真: 1-905-677-0225

聯絡人: PETER BIN

是非集

典型似是而非個案

上期本欄曾提及晏嬰使楚，楚人以晏子矮小，因特設一「狗門」以延入，藉此羞辱之。據古本所記，晏子使楚，楚人曾設三關來羞辱晏子（其實是藉此羞辱其所代表的國家——齊）。筆者在佩服晏子的辯才和急智之餘，深覺楚國所為，實實在在乃似是而非的典型。（不能簡稱之為非典，以免與死得人多的疾病官方譯名相混。）

請先讀故事原文大概：（晏子春秋雜下）

晏子使楚，以晏子短，楚人為小門於大門之側，而延晏子。晏子不入，曰：「使狗國者，從狗門入，今臣使楚，不當從此門入。僂者更道從大門入。（#第一關）。見楚王，王曰：「齊無人耶？」晏子對曰：「臨淄三百閭，張袂成陰，揮汗成雨，比肩繼踵而在，何為無人？」王曰：「然則子何為使乎？」晏子對曰：「齊命使各有所主。其賢者使使賢王，不肖者使使不肖王，晏最下，故直使楚矣。」（#第二關）。……，晏子將至楚，楚王聞之，謂左右曰：「晏嬰，齊之習辭者也，今方來，吾欲辱之，何以也？」左右對曰：「為其來也，臣請縛一人過王而行，王曰何為者也，對曰齊人也。王曰何來，曰坐盜。」晏子至，楚王賜晏子酒，酒酣，吏二縛一人詣王，王曰：「縛者曷為者也？」對曰：「齊人也，坐盜。」王視晏子曰：「齊人固善盜乎？」晏子避席對曰：晏聞之，橘生淮南則為橘，生於淮北則為枳，葉徒相似，其實味不同，所以然也何？水土異也。今民生長於齊不盜，入楚則盜，得無楚之水土，使民善盜耶？」（#第三關）。王笑曰：「齊人非所與嬉也，寡人反取病焉。」

第一關：辱晏子不成，差點使本國受辱。若楚人反應遲鈍，堅持按既定本子辦事，強要晏子從狗門入，豈不承認自己（楚）是狗國？又晏子心存刻薄，堅持從狗門入，豈不「反勝」把楚國成了狗國了！（晏子當然不會這麼做，他是堂堂大使代表泱泱大國的啊！）

第二關：那不只是人身攻擊，而且是直接借辱人而辱其代表的國家了。晏子又以其辯才和急才，借力使力，全數反彈回去，使楚王落得個「不肖王」的醜名。

第三關：這更證明楚王淺薄量狹，就連其手下近臣，也更是「無人」，如果楚王手下有個像

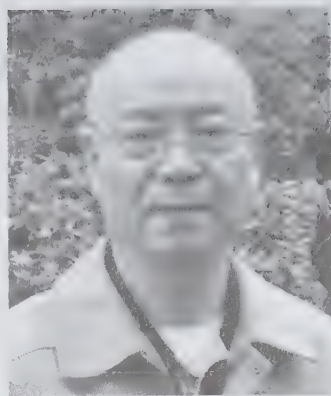
晏子般有見識的人，當不會作如此似是而非的笨蛋獻計，即使有人提出此議，也應有人提出諫阻。楚王也不必自嘲「寡人反取病焉！」

敬人者人恒敬之，侮人者每足以自侮，這話是人

人都會說的，但人人都能做到嗎？

筆者執筆為文時，正值中國國家主席胡錦濤訪美，報紙頭條黑體大字：「首次未獲國宴招待之國家元首」（大意是這樣吧），想不到「晏子使楚」的現代版竟又在眼前出現。

◆ 作者簡介：退休教師



加拿大移民服務中心集團成員

加雄移民

CHINESE TRANSLATION SPECIALIST

楓葉卡 入籍 留學 移民專家



陸炳雄先生 Tony Luk
英文學士 律師 移民專家

特設留學生中心，提供各類服務。代辦工作簽證、職業介紹及申請移民等一線服務。在中國各地設有辦事處，可安排親友接見，歡迎預約查詢。

- 代辦申請楓葉卡
- 代辦困難入籍申請
- 投資企業移民
- 商業移民公證
- 商業考察投資計劃諮詢
- 委託公證翻譯
- 結婚及家庭團聚移民申請
- 單身證明書公證翻譯
- 大陸學生簽證諮詢
- 承繼在華房產公證翻譯
- 移民入籍被拒上訴
- 各類國內公證文件翻譯服務
- 商業考察探親簽證
- 學生暑期交流計劃
- 特設留學生監管服務



加拿大總公司電話

(416) 609-8828

北美免費長途電話：1-888-609-8828 傳真：(416) 609-8988

電郵：cism@cismi.com 網址：http://www.cismi.com

總公司：4002 Sheppard Ave. E., Suite 438, Scarborough, ON M1S 1S6 Canada

中國聯絡電話：1-380-251-3631 中國牌照號碼：(2002) 0004號

譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理 先進醫療設備



診症時間：

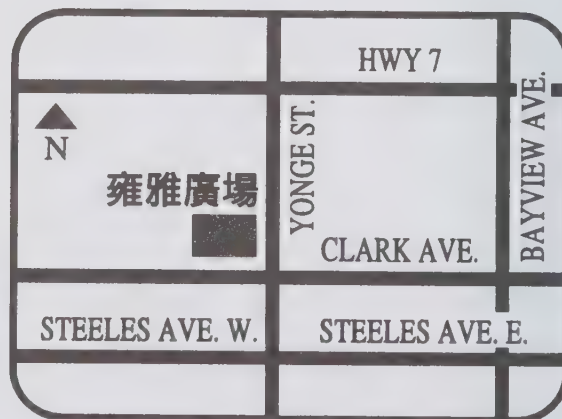
星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

(905) 889-5723

Central Park on Yonge 雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9



自豪 - 獻給老年朋友 -

春夏秋冬自逍遙，
健康快樂是個寶；
今日歡聚同聲唱：
我們的夕陽無限好，恰似春天又來到！
老朋友們：為我們的夕陽如春自豪！

您們依然青春年少，
因為您們的心不老；
自立自強是永恒的信條，
健康快樂靠自己不斷地創造！
老朋友們：為我們年輕的心自豪！

您的品格如松柏挺立山腰，
他的才華似江海奔騰的浪濤；
我們摯著的追求依然如故，
今日的歌舞不減當年的俊俏！
老朋友們：為我們的蕭灑自豪！

憶往昔：崢嶸歲月令您驕傲，
回首瞧：蹉跎年華我也未懊惱；
幾十年的人生路程啊，
天地日月也在為我們齊聲叫好！
老朋友們：為我們的青春自豪！

看今朝：我們的兒女已經成材，
望未來：我們的孫輩智商，情商，健商更高，
他們的每一步都有我們的支撐，
他們的每一點輝煌都有我們的榮耀！
老朋友們：為自己的兒孫成長自豪！

自豪的價值究竟是多少？
那是生命中的無價之寶！
我們的情為它激蕩；
我們的心為它舞蹈，
老朋友們：讓我們為自豪叫好！

請老朋友們自豪地向前走吧！
人生的路，就是前進的路，
不管大小成就，只要我們無愧地走過，
是荊棘懸崖，刀山火海；
是藍天白雲，鮮花盛開；
我們都要勇敢地朝前邁！
老朋友們：讓世界為有我們的存在而更加精彩！

孫雲彩·葛華民 敬獻

資訊印刷出版公司

承印各類大小印刷

傳單、postcard、宣傳卡、月曆

邀請卡、門票、海報、場刊

newsletter、雜誌、書刊

特惠社團印刷

Unit 21, 345 Nugget Ave., Scarborough, Ontario M1S 4J4

Tel: 416-292-6374 Fax: 416-292-3645

email: datahomeprinting@bellnet.ca

datahomegroup@yahoo.ca

我們以最完善的課程、最優良的設備讓學生發揮最大的潛能。

加拿大 寶迪學院



Bronte College
of Canada



Tel: 905-270-7788

密西沙加市著名AP學院

- 提供強化9至12年級小班制頂尖中學課程。
- 創新的大學預科(Pre-U) 和大學一年級學分轉移(AP)相併課程，是優秀生進入名牌大學二年級直通車。
- 受美國大學委任，承辦北美大學共認的大學一年級(BUC)課程，成績優秀的高中畢業生可在8個月取得北美大學一年級學分。
- 有學分的五級英文為第二語言(ESL)學科提供強化英語聽、講和寫的培訓。
- 由資深老師指導TOEFL培訓班。
- 每年共分四個學期 1, 4, 7, 9 月開課

悉心的關懷 嚴格的管理

- 寶迪學院是一間設備完善的寄宿私立中學。
- 300間單人房學生宿舍，24小時保安設備。
- 新型大餐廳提供全年學生膳食。
- 學生課餘可參加免費英文、數學輔導補習班。
- 歷屆畢業生超過95%成功進入英、美、加及其他各國著名大學。

88 Bronte College Court, Mississauga, Ontario, Canada L5B 1M9

Tel: 905 270 7788

Fax: 905 270 7828

www.brontecollege.ca

North of QEW off Hurontario St. (Hwy 10)

人生雋語

雨絲集

◆ 超然

- △ 好人好事須表揚！壞人壞事受譴責！
- △ 說粗言穢語者自貶身價！
- △ 悲觀者只看落葉！樂觀者祈望新芽！
- △ 讓座者比受座者更快樂！
- △ 飛機是雲海中的飛魚！
- △ 鏡子，好人喜愛它，壞人憎惡它！（好人樂見它！壞人怕見它！）
- △ 勝利往往是站在正義堅忍一邊！
- △ 去惡念，起善心！消戾氣，迎安寧！
- △ 想快樂，勿作惡！
- △ 作惡永無真安樂！為善常有真安心！
- △ 壓止兇險的懶惰性！鼓起勤奮精進精神！
- △ 好事不妨多多做！壞事絕對不可做！
- △ 願，愁雲慘霧快快消散！歡樂氣氛慢慢停留！
- △ 處處清潔，人人受益！
- △ 慾望人人有，宜理智駕馭！
- △ 常人看表面，智者想深層！
- △ 經歷越多，經驗越多！
- △ 「真誠」二字乃做人處世的至寶！
- △ 盡心盡力工作！公平公正處事！
- △ 思維正確，行事亦正確！思維不正確，行事亦偏差！
- △ 淺飲嘗滋味，暴飲傷腸胃！
- △ 水是順流的！魚是逆流的！
- △ 學習思考，思考學習，學習的成績已在進步！
- △ 為父母，為家庭，為社會，為世界，為人類！人人都負有珍惜自己寶貴生命的責任！
- △ 乳名，已隱藏了父母對子女的心願！
- △ 如果人人都能真心願別人

好，願社會好，願國家好，願世界好！這樣，社會就和諧，國家就安泰，世界就和平了！

- △ 鐘錶的最大作用在時間準確！不準確，便徒有虛名，實已失了真正意義！
- △ 美食美色的趣味多短暫！粗茶淡飯的趣味顯恬淡！
- △ 自強才有希望進步！依賴只有失望退步！

◆ 作者簡介：詩人·作家。



Raymond Chak
Tel. 416.543.4610



東東蛋卷皇
TUNG TUNG DAN QUEN KIN LTD

雞蛋仔 自己有
買一送一

憑此廣告惠顧雞蛋仔



香港雞蛋仔



多倫多蛋卷皇



鳳凰卷



日本紅豆餅



APPLE Auto Glass®



汽 車 玻 璃 及 配 件

品質上乘 服務忠誠

本公司之貨品品質及安裝技術
均符合或超越原廠製造商之規格



汽車玻璃更換



修理被碎石擊損之擋風玻璃



直接向保險公司收費



免費到府上取車及送回



汽車座椅修補及翻新



度身訂造車篷船篷



汽車防銹



加開天窗、顏色車窗

RICHMOND HILL 烈治文山

460 Elgin Mills Road 905 884-1590

SCARBOROUGH 士嘉堡

2201 Brimley Road 416 297 9955



深情深意

應用三步曲

自從拙作「人生：一、二、三」在上期本欄刊登之後，筆者的其中兩位忠實讀者馬上給予回響，頻呼“可惜！可惜！”，並且抗議及批評，說筆者在說到數字「三」的時候，匆匆搬出一系列的「應用三步曲」，便“急不及待”的結束；他們不約而同的認為這一系列的「應用三步曲」值得深入探討，否則如鯁在喉，不吐不快。

感謝回響之餘，也得順從“民意”。干脆就借七月出版的「多倫多文藝季」，來一次「人生：一、二、三」的延續篇；筆者挑選了一部份的「應用三步曲」，讓咱們一起來慢慢細嚼，看看您是否同意。

奶茶、咖啡有「三合一」沖劑；人生當中也有很多項目是包含着「三合一」的方程式；有的是基本元素、有的是圓滿因素；反正參透「應用三步曲」，包管您的人生更自在、更完美。

「大自然：陽光、空氣、水」

大自然是美化環境的畫師，調節氣候的專家，祛病延年的良醫，更是陶冶性情的益友。大自然當中，「陽光、空氣、水」，缺一不可！

「說話：請、謝謝、對不起」

說話是一門藝術，有禮貌的話更像花朵一樣，讓人歡喜。懂得適當的多說：「請、謝謝、對不起」，人際之間和諧相處，皆大歡喜。

「處世：謙虛、禮貌、讚嘆」

經常聽到長輩教導晚輩，要學習做人處世；記得家父在筆者剛出道社會之初，囑咐在下要謙虛學習、以禮待人、不忘對人誠意讚嘆。如此處世之道的「應用三步曲：謙虛、禮貌、讚嘆」，叫筆者終身受用！

「修養：安靜、慈祥、沈穩」

修養是從日常生活中表現出來的自然行儀，要靠平時的養成。所謂「修養之道」，必須養成自己習慣耐煩、培養量度、對人尊敬、仁慈護弱、謹慎處事等等。每一個人都希望自己留給人「很有修養」的印象，有的人被認為沒有教養，不僅是自己的恥辱，也意謂著「家教」不好，間接地讓父母沒有光彩。所以「修養三步曲：安靜、慈祥、沈穩」，值得大家參考。

「家庭：歡喜、幽默、體貼」

古人說：「家門和順，雖饗餐不繼，亦有餘歡。」兄友弟恭，夫義妻賢，上下和樂，必致禎祥。和睦輕鬆的氣氛、愛護關心的情懷，是「和樂家庭」的條件與助力；鼓勵府上每一位成員，都承擔一部分的「家庭三步曲：歡喜、幽默、體貼」，看看是否有效。

「客廳：書櫥、盆花、壁畫」

在生活中，有的人為了追求「美」，自然不足，補之以人工：例如庭院花園，堆砌着奇花異草；家居佈置，富豪式的金碧輝煌。其實，家居佈置，自然舒適不是更自在嗎？

曾經拜訪一位長者，長者居所的客廳佈局簡單；一座把酒櫃改裝變成的書櫃，滿載書香；一盆長者親手栽種的蘭花，透發陣陣清香；一副藍天白雲的壁畫，使人心曠神怡。您願意參考筆者這位長者朋友的「客廳三步曲：書櫥、盆花、壁畫」嗎？

「飲食：色、香、味」

這還不夠簡單嗎？民以食為天，我們的生活起居離不開飲食，有「色、香、味」的食物，容易引起食慾；然而飲食要有節度，要吃得有規律，更要吃得有智慧；才不至於吃出許多毛病。「色」，切忌人造色素；「香」，最好是食物的自然清香；「味」，原汁原味；這才是「飲食三步曲：色、香、味」。

「健康：步行、少欲、氣和」

健康之道，各抒己見，也是各得其所；重要的是，健康不光是體格的關注；要同時培養正確的觀念，建立浩然正氣，才是全面。要擁有健康的生活，必須實踐「健康三步曲：步行、少欲、氣

和」，才可以成就。

「睡眠：放下、放鬆、側臥」

一個人的思緒若未安靜下來，則躺下來睡多久都沒用，反而會增加自己全身的疲累感。要「好好的睡一覺」，聽說是有方法的，除了放下掛礙、放鬆情緒，還得右側臥。人體的胃通向十二指腸及小腸，轉到大腸的開口方向都是朝右的，右側臥位的睡姿，睡眠時以右手托右頰，左手安放於左大腿外側，側臥曲肱而枕，因為姿勢類似獅子睡姿，所以又稱「獅子臥法」。心臟位於人體胸膛偏左側，右側臥位的睡姿，方便心臟血液的輸出，從而減輕心臟負荷。隨着這「睡眠三步曲：放下、放鬆、側臥」，祝君每晚都可以「好好的睡一覺」。

「旅行：增廣見聞、安全歡喜、簡樸節用」

讀萬卷書，不如行萬里路，旅遊確實可以增廣見聞；然而旅行要注意安全、保持歡喜，還要該花的消費才花；堅持「旅行三步曲：增廣見聞、安全歡喜、簡樸節用」，才有機會行更多的「萬里路」。

「理財：確立預算、開源節流、勤儉正當」

筆者自認並不精于理財，因為也無「財」可理。對於有「財」要理的賢才們，相信不用在下囉哩囉嗦，自然有您的高見。

「護理：愛心、喜樂、專業」

自從筆者家母入住護理院開始，筆者對“護理服務”，逐漸有了一點兒了解，從而也增加了筆者對護理工作者的一份兒尊敬。在“護理”環境工作，必須有發自內心的“愛護之心”，才能在工作崗位上保持“喜樂”，也讓被護理的人得到“喜樂”，然後才有資格發揮“專業”。因此，誰要是考慮參與“護理”行業，請先問自己，是否擁有「護理三步曲：愛心、喜樂、專業」。

「醫生：醫能、醫德、醫通」

行醫者的質素、操守，直接影響被醫者的健康和生命。醫者父母心；醫人者，有醫術，也要有仁心；醫術精良，有道德責任，是醫者必須要學習的操守。所以，擁有「醫能、醫德、醫通」三步曲的醫生，準會成為一位名醫。

「商人：童叟無欺、品質保證、信譽卓立」

真誠則受人信賴；古人做生意，都講求「童叟無欺」，做人能講求信用，生意自然就會上門來；貨真價實，自然能建立信譽。奉勸做買賣的朋友，堅守這「商人三步曲：童叟無欺、品質保證、信譽卓立」。

「人心：真實、善良、寬容」

都在說，現今人心難測、善惡難分、真假難辨。因為過份現實的社會，沒人願意去實踐「人心三步曲：真實、善良、寬容」。雖然現實可悲，然而，只要你、我、他不放棄，“人之初，性本善”的現象還是可遇的！

「齊家：和氣、和樂、和平」

一般都把“齊家”的責任放在一家之主身上，其實，快樂家庭，每一位家庭成員都有份兒，共同努力，才能做到“三和”，那就是「齊家三步曲：和氣、和樂、和平」。

「與上司相處：尊重、合作、忠誠」

“上司永遠是對的”，已經是過時的觀念；現今的上司，要的是工作效率、操守信任，超級人際。因此，如果想在在工作上節節上昇，記得「與上司相處三步曲：尊重、合作、忠誠」。

「父母：教養、負責、滿足」

傳統的父母，對教養子女，負責家庭，一般都做得好；但是，日後是否滿足成果倒是值得思考的問題。筆者在家母身上學到一項母女相處，皆大歡喜的良方；家母經常願意在適當時候表達她對子女的滿足，子女還有藉口不孝順她嗎？所以，「父母三步曲：教養、負責、滿足」很管用噢！

續37頁.....



姚季堃

**CHARLES YU, CFP
BROKER**

TO KNOW HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH

PLEASE CALL

416 - 321 - 2999

TO HAVE A FREE MARKET EVALUATION OF YOUR HOME

恒生地產



REALTY INC • BROKERAGE

* Not intended to solicit a home already listed *

從楊沛欣的孝行想起

◆ 黎炳昭

二〇〇六年五月九日，跟楊沛欣約好了到萬錦市頤康中心安老院探望楊老太，作為母親節前聊表的一點心意。

楊老太在2004年12月13日因中風，住院數月後獲安排到頤康護老中心休養，楊老太九十六高齡了，還能以堅強的意志戰勝病魔，目前雖不能下床自由行動，但腦筋思維，還如常人一般，記憶力沒有衰退，這當然有賴醫療藥物的功效，醫護人員的悉心照顧，才能有進展。

楊老太能夠維持活動能力，最重要因素是得到眾子女的鼓勵和愛心照顧，特別是楊沛欣。恒久以來，她待母至孝，就以我們相識十多年以來所見，我主持的活動，不論是嚴寒夏熱，都攜手參與，她倆老嫩一對，總帶來很多歡笑話題，令場面生輝，賓客如沐春風。

中華文化，恒古至今，以「孝」為首，孝是人之最高品格，先以修身齊家治國而平天下，能夠齊家者，當然是一家和睦、父慈子孝、兄友弟恭，是互相尊敬的意思。楊老太稱得上是母賢女孝。據悉，楊老太不但和藹可親，亦具慈善為懷的本性，楊沛欣曾告訴我，在香港生活時，楊老太每次經過保良局，總會入內捐獻些金錢，為數雖不大，但有此心意也令人敬佩。在個人生活上，賢良淑德，撫育子女成材，從沒有半點怨言。

兩年多前當楊老太入院，楊沛欣在愛母情切下，無心工作，結果辭退了十多年的財經工作，

不分晝夜地陪伴母親，在孝順女精神的感召下，結果轉危為安，目前住在頤康護老院，除了聘用專人照顧外，工作後必定陪伴照顧，甚少參與社交應酬，真是侍母至孝，推翻了所謂「久病床前無孝子」的藉口。

今日的社會所見所聞，發生了不少家庭倫理的悲劇，我不想重覆寫出來，大家心中都知曉了。為甚麼產生這些悲劇呢？我想或許因為現代教育，缺少了灌輸人倫道德、孝悌忠信的道理吧！記得在小時候，母親常為我講故事，包括人倫、道德，特別提到廿四孝的故事，令我聽得津津有味，這些故事，大都在「通勝」內記載的，還有三字經、朱子治家格言等。這些故事看來追不上時代，「老土」一點，但我深信，培育孩子是用得着的，不過目前的家庭，或是所謂新時代人物，也許不知道「通勝」是什麼東西了。據說，在數十年前，是飄洋過埠人士的寶書，普通英語會話、醫療知識等



楊沛欣母女欣賞黎炳昭作品捐耆暉會經費

等也包括在內呢！

弘揚孝道，是改善捩氣社會的良方，因為有良知的人才會令大眾生活安逸，無論從事何等職業、政界領袖、醫護人員、工貿專材、販夫走卒……，如果大家都有一顆良善、尊重、忍讓的心，社會自然安定，生活必定愉快了。

從楊沛欣的孝行中感受到很多人生問題揮也揮不去。

.....接35頁

「兒童：天真、活潑、乖巧」

童年時光是最幸福的，不知天高地厚，不管世間煩事；身心健康的童年，必定有益于兒童日後的成長。做父母的，如果希望為你的孩子保持一個美好的童年，必須實行「兒童三步曲：天真、活潑、乖巧」。

「女士：青春、健美、氣質」

女士除了要注重美容儀態，如果希望恒久有吸引力，應該還得注意一下內在的培養；溫文爾雅之外，別忘了要不斷增加自己聰明智的特質。因此，姐妹們，實行我們的「女士三步曲：青春、健美、氣質」。

「男士：英武、信德、才能」

男士該注重風度內涵，才能有恆久的吸引力；男士們，除了鍛煉一個健碩的體格，別忘了內在的具備；因此，請注意「男士三步曲：英武、信德、才能」。

「老人：不倚老賣老、不眷戀往事、不怨天尤人」

可愛的老人家，懂得把握當下，享受眼前。放下身段的長者，一定做得到三「不」，那就是「老人三步曲：不倚老賣老、不眷戀往事、不怨天尤人」。

親愛的讀者諸君，您願意與我們分享您的「應用三步曲」嗎？

◆ 作者簡介：司儀、電台節目主持人、義工。

蕙風堂

Topline Arts

(台北) 蕙風堂筆墨有限公司 總代理

宣紙總匯

宣紙種類超過五十種
日本畫仙板(不必裱的宣紙)
國畫顏料齊全
韓國製磨墨機
吳竹墨汁、紙粘土
寫經用墨、寫經用紙
筆架、墨條、硯
大小對聯紙

毛筆、寫字簿

台灣毛筆：
如意、長流系列等兼毫
純狼毫、羊毫、牛耳毫
特殊筆種、學生習作用毛筆
承製胎毛筆
教學用水寫紙、寫字簿
各種格式之毛邊紙等等

書籍

國小書法課本
國小書法教學、書法入門
修復放大碑帖選集
名家書畫碑帖
集聯系列、書論、書跡系列
書法字典、畫冊等等
故宮歷代法書全集
中國書法選60冊
台語課本、CD

日本二玄社出版品

P.O. Box 41077, 4141 Dixie Road, Mississauga, Ontario, Canada, L4W 5C9

Cell: (416) 723-5452

Fax: (905) 819-1984

東之傑

FIRMAN

AUTO SERVICE
CENTRE

4736 SHEPPARD AVE. EAST
UNIT 3 & 4, SCARBOROUGH

(On Sheppard / McCowan 以東)



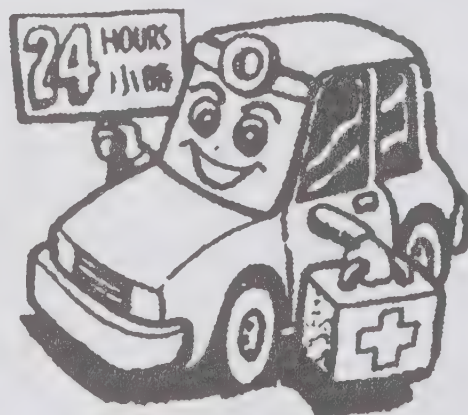
DRIVE CLEAN

安省指定廢氣測試中心

高價收購各款
二手車
歡迎查詢



416-293-3883
(24小時拖車服務)



- 私家車及貨車安全證書
- 車身噴油，免費電腦估價
- 精修任何汽車機械問題
- 剎車及排氣系統
- Wheel Alignment 車呔、電池
- 代辦保險公司車身修理

悼藝壇尊長——周千秋老師

◆ 黎炳昭

我國著名畫家周千秋老師，於二〇〇六年六月四日病逝於美國，周老師生於1910年12月22日，享年96歲，積壽為99歲，周老師詩書畫皆能，獲得獎譽甚多，桃李滿天下。多倫多文藝季於一九九八年一月的創刊號，周千秋梁燦纓伉儷撰寫「探訪西伯利亞」，以後每期均閱讀本刊。現一旦先後病逝，實為文藝界的損失。

現謹將周梁老師旅加之遊照片刊出以資紀念。



周千秋伉儷於一九九七年旅遊加東王子島時攝



周梁夫婦參觀黎炳昭藝術中心(1997)



周梁夫婦參觀黎炳昭私人創作室(1997)



畫上題詩

船航慢過幾煙汀
夾岸叢林列翠屏
峭壁對朝成小峽
石紋皴法入丹青



畫上題詩

笙歌夜夜享嘉賓 佳饌純醪席上陳
忽報霓虹天際動 殊知北極現奇燐



黎炳昭藝術中心

LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

電話 905-886-2398

兒童畫 素描 水彩畫

全部課程均由黎炳昭先生設計及指導

烈治文山

175 West Beaver Creek Rd.
Unit 15, Richmond Hill,
Ontario L4B 3M1
電話 Tel: (905) 886-2398

West Beaver Creek Rd.		Leslie St.	HWY 404
	HWY 7		



烈治文山中心92年開幕時攝

士嘉堡分校

4168 Finch Ave. East,
First Commercial Place,
PH83, Scarborough
Ontario M1S 5H6

Steeles Ave.		
First Commercial Place		Midland Ave.
Finch Ave. East		

烈治文山及士嘉堡中心同時招生

查詢電話 (905) 472-8654

Mobile: (416) 456-6649

黎炳昭藝術中心主辦

多倫多文藝季合唱團 逢星期三上午十時至十二時練習

練習地點: 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15, Richmond Hill

歡迎能開聲及有興趣人士參加



黎炳昭藝術中心旅遊寫生

編後話

◆ 梁楓



多倫多文藝季第卅四期終於趕及在七月一日，加拿大國慶日前出版了。

本期內容非常充實，有寄自丹麥談歐洲文明之作、有報導法國巴黎羅浮宮藝展之盛況、有中華民族的文人風流韻事、有移民多城投向新生活的真實寫照、有新詩舊詞、有人物誌……。多倫多文藝季切實地做到以文會友、發揚中華文化的創刊宗旨，假如真的能夠達到這個目標，當然有賴諸位義助作家的支持，提供有份量的稿件，在此致以最深謝意。

文藝季是屬於社會大眾的一份非牟利刊物，因此我們期望更多朋友經濟支持，更多世界各地

區朋友，能夠將當地文化藝術活動，或個人創作寄來本刊，讓期刊內容更加充實、讓讀者能夠分享一頓豐富的“文藝美食”。

近月來由於精神健康已大不如前，但仍然渴望工作得更理想，願為一個好廚師，安排最美味的精神食糧，提供諸位喜愛文藝的朋友。

◆ 作者簡介：記者、作家、總編輯、出版著作多種



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：



黎炳昭藝術中心
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

175 West Beaver Creek Rd., Unit 15
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1
Tel: 905-472-8654
Fax: 905-472-5815

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯：黎炳昭

執行編輯：梁楓

美術總：黎炳昭

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

印刷：資訊印刷公司

416-292-6374

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Leung Fung

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Advertising & Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Printing: Datahome Printing Company



CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class passengers of Cathay Pacific Airways

免費索閱處：加拿大滙豐銀行多倫多分行 Hong Kong Bank of Canada, Ontario Branches

黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

各廣告客戶 All Advertisement Sponsors



黎炳昭藝術中心

LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

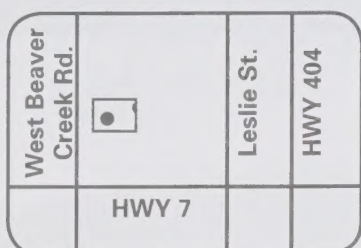
電話 905-886-2398

兒童畫 素描 水彩畫

全部課程均由黎炳昭先生設計及指導

烈治文山

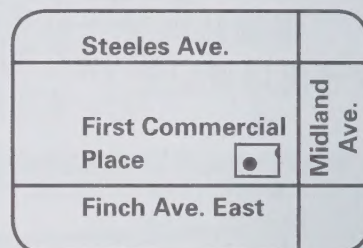
175 West Beaver Creek Rd.
Unit 15, Richmond Hill,
Ontario L4B 3M1
電話 Tel: (905) 886-2398



烈治文山中心92年開幕時攝

士嘉堡分校

4168 Finch Ave. East,
First Commercial Place,
PH83, Scarborough
Ontario M1S 5H6



烈治文山及士嘉堡中心同時招生

查詢電話 (905) 472-8654

Mobile: (416) 456-6649

黎炳昭藝術中心主辦

多倫多文藝季合唱團 逢星期三上午十時至十二時練習

練習地點：175 West Beaver Creek Rd., Unit 15, Richmond Hill

歡迎能閱譜及有興趣人士參加



黎炳昭藝術中心旅遊寫生

編後話

◆ 梁楓



多倫多文藝季第卅四期終於趕及在七月一日，加拿大國慶日前出版了。

本期內容非常充實，有寄自丹麥談歐洲文明之作、有報導法國巴黎羅浮宮藝展之盛況、有中華民族的文人風流韻事、有移民多城投向新生活的真實寫照、有新詩舊詞、有人物誌……。多倫多文藝季切實地做到以文會友、發揚中華文化的創刊宗旨，假如真的能夠達到這個目標，當然有賴諸位義助作家的支持，提供有份量的稿件，在此致以最深謝意。

文藝季是屬於社會大眾的一份非牟利刊物，因此我們期望更多朋友經濟支持，更多世界各地

區朋友，能夠將當地文化藝術活動，或個人創作寄來本刊，讓期刊內容更加充實、讓讀者能夠分享一頓豐富的“文藝美食”。

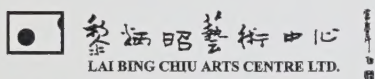
近月來由於精神健康已大不如前，但仍然渴望工作得更理想，願為一個好廚師，安排最美味的精神食糧，提供諸位喜愛文藝的朋友。

◆ 作者簡介：記者、作家、總編輯、出版著作多種



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：



175 West Beaver Creek Rd., Unit 15
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1
Tel: 905-472-8654
Fax: 905-472-5815

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯：黎炳昭

執行編輯：梁楓

美術總：黎炳昭

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

印刷：資訊印刷公司

416-292-6374

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Leung Fung

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Advertising & Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Printing: Datahome Printing Company



CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class passengers of Cathay Pacific Airways

免費索閱處：加拿大滙豐銀行多倫多分行 Hong Kong Bank of Canada, Ontario Branches

黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

各廣告客戶 All Advertisement Sponsors

黎炳昭繼“萬錦風情畫”後又一新著作——
“烈治文山古蹟攬勝”定2006年底出版。



內容包括：第一輯：烈治文山的風光選畫
第二輯：歷史房屋探索
第三輯：烈治文山的古蹟房屋
第四輯：烈治文山現代新貌
第五輯：烈治文山人物誌

“烈治文山古蹟攬勝”製作計劃
全書以中英雙語，二百多版，以彩色及單色印行2000冊，免費分贈各海內外公共機構、學校，圖書館及各界人士參閱。
由於製作費頗鉅，故懇請各界人士鼎力支持贊助，集腋成，使這項計劃得以完成。